



Daniel Merz – Apotheker und Vertrauensperson	04
Vorschau auf Winter-Angebote	08
Der Fund eines römischen Militärlagers	16
Origens Herbstkonzerte und Ausblick	18

Clà Ferrovia lädt zur Schnitzeljagd

Miträtseln und tolle Preise gewinnen
app.cla-ferrovia.ch





Liebe Gäste, liebe Einheimische

Der Fachkräftemangel beschäftigt uns weiterhin, auch im Surses. Deshalb haben wir auf diesen Winter wiederum gemeinsam mit unseren Leistungsträger*innen im Tal die Kampagne «Auszeit» lanciert. Erfahren Sie mehr dazu auf Seite 10.

Seit Jahren werden im Surses archäologische Forschungen zu einem römischen Gefechtsfeld gemacht. Ende August ist nun ein neues römisches Militärlager oberhalb dieses Feldes entdeckt worden: ein Fund von internationaler Bedeutung! Mehr dazu lesen Sie auf Seite 16.

Der Auftakt in die neue Wintersaison bildet unsere Partenza d'anviern mit anschliessendem Weihnachtsmarkt am Samstag, 7. Dezember. Gemeinsam mit Steffi Buchli freuen wir uns, Sie in der Sala Grava zu begrüßen, um Ihnen die Winter-Highlights zu präsentieren.

Tgers giasts, tgeras indigenas, tgers indigens

La mancanza da personal qualifitgia ans occupescha venavant, er an Surses. Percheigl vaina lantschea per chest anvien puspe la campagna «Auszeit», ansemen cun igls purtaders e las purtadras da sarvetsch ainten la val. Ulteriouras infurmaziuns sen pagina 10.

Gio dad onns vignan fatgas per scrutaziuns archeologicas an Surses davart ena zona da cumbat romana. Sur chel camp è igl davos avost nia scuvert en nov camp militar roman: ena cattada d'impurtanza naziunala! Lige duple sen pagina 16.

La nova staschung d'anviern antscheva igls 7 da december puspe cun la nossa Partenza, suandada dalla fiera da Nadal. Ansemen cun Steffi Buchli ans legrainsa d'Az beneventar an Sala Grava per Az pudeir preschentar igls puncts culminonts digl anvien.

Tanja Amacher
Geschäftsführerin TSBA AG
Magnafatschenta TSBA AG

Tge marscha? 4

Im Gespräch mit Daniel Merz – Apotheker und Vertrauensperson, seit mehr als 30 Jahren in der Apoteca Son Mitgel.



Vorschau Winter 8

Prevista d'anviern – Öffnungszeiten Bergbahnen, die «Auszeit-Kampagne» sowie eine Vorschau auf Angebote und Events im Winter.



Veranstaltungskalender 14

Calendar d'occurrenzas – Events und regelmässige Veranstaltungen zum Herausnehmen.



Parc Ela 20

Igl pi grond parc natural dalla Svizra! Freiwilligentag Heckenpflege, sinnvolle Weihnachtsgeschenke und romanische Begriffe von Tieren und Pflanzen.



Allerlei & Aktuelles 24

Digl tot ed actualitads – Informationen aus dem Tourismus und Neuigkeiten aus der Region.



Wandern & Sport 6

Viandar e sport – Angebote für den Herbst und die Zwischensaison wie etwa das Eisfeld in La Nars.



Events 13

Evenimaints – Val Surses im Gespräch, die Partenza d'anviern sowie der Weihnachtsmarkt in Savognin.



Kultur 16

Cultura – Gespräch zum Fund eines römischen Militärlagers, Origen Herbstkonzerte und ein Ausblick sowie Ausstellung in der Sala Segantini.



Gemeinde Surses 22

Nossa cumegn Surses – die Bivio Sportanlagen übernehmen das Hotel Guidon und der Spatenstich für den Parnoztrail ist erfolgt.





Daniel Merz im Beratungszimmer, das sich gleich neben dem Ladenlokal befindet.

Unterwegs in der Ferienregion

Daniel Merz – Apotheker mit Stil und Leidenschaft

Daniel Merz führt die Apoteca Son Mittel in Savognin seit nunmehr 33 Jahren. Er tut dies mit grossem Engagement und Pflichtbewusstsein. Seine letzte grosse Aufgabe sieht er darin, eine gute Nachfolgeregelung für die einzige Apotheke im Val Surses zu finden.

Ein kühler Septembertag. Wir betreten kurz nach Ladenöffnung die Apoteca Son Mittel an der Hauptstrasse in Savognin. Noch ist es ruhig im kleinen, sorgfältig gestalteten Ladenlokal. Daniel Merz, seit 33 Jahren Geschäftsführer und Inhaber der Apotheke begrüsst uns. Wie immer freundlich, die ganze Aufmerksamkeit auf uns gerichtet, stilvoll in Anzug und Krawatte gekleidet. Darauf angesprochen, meint er: «Einen Anzug zu tragen, bedeutet für mich, meinem Gegenüber Respekt zu erweisen. Ich möchte ihm zeigen: Sie sind mir wichtig.»

Der erfahrene Apotheker mag Menschen sehr und nimmt ihre Anliegen ernst, das spürt man sofort. Er schätzt den Kundenkontakt und dieser dürfe durchaus über ein Grüezi und Hallo hinausgehen. Ihm ist es wichtig, dass sich in seiner Apotheke alle gut aufgehoben fühlen und immer einen wertvollen Input zur Lösung ihres Anliegens bekommen.

Auf Umwegen zur Pharmazie

Daniel Merz wuchs in Baden auf, erlebte eine glückliche Kindheit und studierte zunächst an der ETH Elektrotechnik.

Danach folgte ein Abschluss in Betriebswirtschaft. Doch die Arbeit als Elektroingenieur erfüllte ihn nicht. «Mir fehlte der Kontakt zu Menschen». Darum entschied er sich, ein weiteres Studium anzupacken. Ihn interessierte die Medizin. Doch Arzt wollte er nicht unbedingt werden; also wählte er die Studienrichtung Pharmazie, seine Leidenschaft für Botanik sprach ebenfalls dafür.

Sprung ins kalte Wasser

1990 schloss er das Studium ab – und nur wenige Monate später, im April 1991, übernahm er bereits die Apoteca Son Mittel. Die frühere Besitzerin Verena Müller suchte eine Nachfolge und Daniel Merz meldete sich auf das Stelleninserat. Die beiden verstanden sich auf Anhieb. Er wurde Geschäftsinhaber, gleichzeitig ging Frau Müller in die wohlverdiente Pension. Es war ein Sprung ins kalte Wasser. Zum Wagnis, als junger frisch ausgebildeter Apotheker ein Geschäft zu übernehmen, kam, dass zwei Mitarbeiterinnen schwanger waren – und so fand sich Daniel Merz im ersten Jahr plötzlich alleine in der Apoteca zusammen mit der damaligen Lehrtochter Corina Weber, die heute noch zum Team gehört.



Magistrale Zubereitungen werden im Labor im unteren Stock der Apoteca gemacht.

Das Team ist das A und O

Die meisten aus dem sechsköpfigen Team sind wie Corina Weber langjährige Mitarbeiterinnen. «Das Team ist das Wichtigste, und meine wichtigste Aufgabe ist die Mitarbeiterführung. Wertschätzung und ein offenes Ohr sind dabei das Allerhöchste», betont der 67-jährige. Schon seit einiger Zeit ist Daniel Merz daran, seine Nachfolge aufzubauen. Doch das sei aus verschiedenen Gründen nicht einfach. Zum einen wegen der hohen Präsenzzeiten – die Apoteca Son Mitgel ist ganzjährig an sechs Tagen pro Woche offen und bietet einen 24h-Notfalldienst. Zum anderen wegen der verschärften Heilmittelgesetzgebung, wodurch der Bürokratieaufwand stark gestiegen ist. «Eine einzelne Person kann heutzutage fast nicht mehr alleine eine Apotheke führen», gibt er zu bedenken. Die meisten Apotheken gehören deshalb einer Kette an, unabhängige Betriebe wie die Apoteca Son Mitgel gibt es immer weniger. Ein weiterer Punkt ist, dass junge Apotheker*innen heute oftmals nicht mehr so viel Verantwortung tragen wollen und lieber selber angestellt sind. Es ist die gleiche Problematik wie beim Hausärzt*innenangel.

«Ich sehe es als meine letzte grosse Aufgabe, die Nachfolge in den nächsten drei Jahren geregelt zu haben mit dem Ziel, gleichzeitig das ganze Team an Bord zu behalten», sagt Daniel Merz. «Auch eine Aufteilung der Verantwortungsbereiche, eine Co-Leitung mit meiner jetzigen Stellvertreterin Larissa Bitterli, kann ich mir vorstellen. Mir ist es wichtig, dass es jemand ist, der sich in der Region niederlassen bzw. hier bleiben möchte.»

«Der einfache Patient ist am Aussterben»

Während seiner 33-jährigen Laufbahn als Apotheker hat sich viel verändert. Heute sind beispielsweise für jedes Medikament sieben bis acht Generika auf dem Markt, während es früher meistens nur ein Originalpräparat gab. Ein unterschätztes Problem ist auch die Medikamenten-



Ein Teil des langjährigen Teams, v.l.n.r.: Patricia Loretz, Lorena Reich, Corina Weber, Larissa Bitterli und Daniel Merz. Es fehlen auf dem Bild: Ursina Schwegler und Julia Gutsche.

knappe. Die Produktion vieler auch lebenswichtiger Medikamente hat sich vor allem nach Asien verlagert, Lieferungen sind aus verschiedenen Gründen nicht immer möglich. Auch die Abhängigkeit von teilweise nur einzelnen Lieferanten ist gross, Engpässe sind schnell da. «Doch wir haben bis jetzt immer eine Lösung gefunden», so der engagierte Apotheker.

Auch die Kundenbedürfnisse hätten sich verändert. «Der einfache Patient ist am Aussterben. Und das meine ich nicht negativ», lächelt Herr Merz. «Mittlerweile beinhaltet fast jeder Kundenwunsch etwas Spezielles, meistens muss man recherchieren. Die Leute informieren sich vorab im Internet und kommen mit konkreten Vorstellungen zu uns.» Und natürlich hat wie überall die Digitalisierung für umfassende Änderungen gesorgt. Die EDV einer modernen Apotheke ist komplex und muss hohe Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Hausprodukte sind beliebt

Bekannt ist die Apoteca Son Mitgel auch für ihre Hausprodukte. Einheimische, aber auch viele Gäste holen sich ihren Kraftwein, ein Immun-Power-Getränk, die Rheumasalbe oder die seit Jahrzehnten beliebte Wund- und Heilsalbe, welche Daniel Merz bereits im ersten Jahr seiner Tätigkeit in Savognin entwickelt hat. Auf diesen Winter kommt ein neuer schleimlösender Hustensirup dazu. Die Hausprodukte und weitere Arzneien auf Rezept werden im eigenen Labor hergestellt. Denn trotz einer Vielzahl industriell erzeugter Medikamente ist für manche Patienten eine individuelle Dosierung oder Arzneiform nötig, eine sogenannte «magistrale Zubereitung».

Die Liebe zur Natur und Kultur

Jeden Mittag und bei jedem Wetter macht Daniel Merz einen Spaziergang. In der Freizeit sind es Bergtouren oder ausgedehnte Wanderungen, die er liebt. «Die Natur gibt mir viel Kraft.» Ein weiterer Fixpunkt ist für ihn die Musik, täglich spielt er zuhause Klavier auf seinem Steinway-Konzertklavier. «Ein Tag

ohne Musik ist für mich kein Tag». Daniel Merz hört vor allem klassische Musik, am liebsten Symphonien und Kammerorchester, und besucht regelmässig Konzerte. Überhaupt liebt er Kunst in allen Formen: Architektur, Literatur, bildende Kunst und eben Musik. Zudem reist er gerne in ferne Länder; etwa diesen Spätherbst nach Australien.

Daniel Merz, der in Alvaneu Dorf wohnt, hätte noch viel mehr zu erzählen: all die Erfahrungen, Gedanken und Beobachtungen, die der feinsinnige Menschenfreund über die Jahre gemacht hat. Beim Abschied blüht sein Schalk durch: «So, jetzt hämmer das hinder üs, gälled Sie, jetzt chani i d Ferie gah», sagt's und verabschiedet sich schmunzelnd.

Text: Franco Furger und Bettina Bergamin
Fotos: Bettina Bergamin

50 Jahre Apoteca Son Mitgel

Eröffnet wurde die Apoteca Son Mitgel 1974 und feiert im 2024 ihr 50-jähriges Bestehen. Seitdem erfüllt sie eine wichtige Funktion in der Region. Geografisch betrachtet ist die Apotheke in Savognin eine der isoliertesten der Schweiz, die nächsten befinden sich in St. Moritz, Thusis oder Davos.

Angebot

Beratung und Verkauf zu gesundheitlichen Problemen, Medikamenten und medizinischen Geräten. Medizinische Leistungen und Herstellen von Medikamenten sowie den beliebten Eigenprodukten. Ausserdem Notfalldienst und Entsorgung von Medikamenten

www.apotheke-savognin.ch

Mehr Geschichten «Unterwegs in der Ferienregion» finden Sie unter:

www.valsurses.ch/unterwegs



Jeder Kunde erhält die ganze Aufmerksamkeit.



Schatzsuche für Kinder beim Waldspielplatz Lareschs in Savognin

Digitale Themenwege und Schatzsuche

Begeben Sie sich mittels digitalen Themenwegen auf Spurensuche, hören Sie spannende Geschichten mithilfe Ihres Smartphones oder gehen Sie mit Ihren Kindern auf Schatzsuche.

KrimiSpass: Fälle lösen in Savognin und Bivio

Beide Fälle sind mit 3D-Objekten angereichert, die sich bei den Ermittlungen in die Umgebung projizieren lassen. Sie brauchen lediglich ein aufgeladenes Smartphone und eine kurze Registrierung sowie Schreibsachen für Notizen. Nach der Registrierung erhalten Sie eine E-Mail mit den Schauplätzen. Dort treffen Sie jeweils auf eine Hinweistafel mit QR-Code und können von Hinweis zu Hinweis spazieren und den Fall lösen. Der KrimiSpass ist kostenlos. Begeben auch Sie sich auf Spurensuche!

www.krimispass.ch/savognin

www.krimispass.ch/bivio

Dorfkundgang Savognin

An 11 Informationstafeln und mithilfe Ihres Smartphones erfahren Sie geschichtliche Ereignisse und kulturelle Begebenheiten. Neu mit Wettbewerb, die Dauer beträgt etwa 2 Stunden.

Sagenweg Bivio

Rund um Bivio werden Ihnen an acht Stationen alte Sagen zum Val Surses erzählt. Im Rahmen der Aktionstage für Behindertenrechte ist der Sagenweg auch für Sehbehinderte und Blinde mit der App «MyWay Pro» zugänglich.

Alle Themenwege im Val Surses unter:

www.valsurses.ch/themenwege

Tourismusnagel 2024 – nominieren Sie mit

Die Jury sind Sie, in dem Sie für Ihren Lieblingsbetrieb in der Ferienregion abstimmen.

Jeder Betrieb im Val Surses kann für den Tourismusnagel nominiert werden. Dafür müssen Sie nur die Umfrage ausfüllen und Ihren Lieblingsbetrieb angeben. Die Bekanntgabe der Sieger*innen und die Preisverleihung finden an der Winter-Partenza am Samstag, 7. Dezember 2024 statt.

Noch bis 31. Oktober 2024 an der Umfrage teilnehmen:

www.valsurses.ch/tourismusnagel

Schatzsuche für Kinder in Savognin

Holt euch eine Schatzkarte im Tourismusbüro in Savognin, beim Kiosk am Lai Barnagn oder im JUFA Hotel. Die Schatzsuche führt euch zum Spielplatz in Lareschs. Dort könnt ihr den Hinweisen folgen und die Rätsel lösen. Wettbewerb: Bastelt oder baut etwas aus den im Wald gefundenen Dingen und sendet uns ein Selfie an ferien@valsurses.ch. Ende Oktober ziehen wir ein/e Gewinner*in.

www.valsurses.ch/schatzsuche

Pumptrack und Kiosk Lai Barnagn

Der beliebte Pumptrack kann fast zu jeder Jahreszeit besucht werden, wenn die Witterung stimmt. Und gleich nebenan lädt der Kiosk während der Wintersaison wieder ein, auf der Sonnenterrasse zu verweilen.

Pumptrack beim Lai Barnagn

- > **Kidstrack:** Spass auf kleinen Wellen sowie Kurven mit geringer Höhe.
- > **Pumptrack:** Bietet grosse Variation durch Anordnung der Bumps und steilen Kurven.
- > **Skatebereich:** Erschliesst sich vom Pumptrack über verschiedene Rampen mit Rails und Hindernissen im ebenen Gelände.

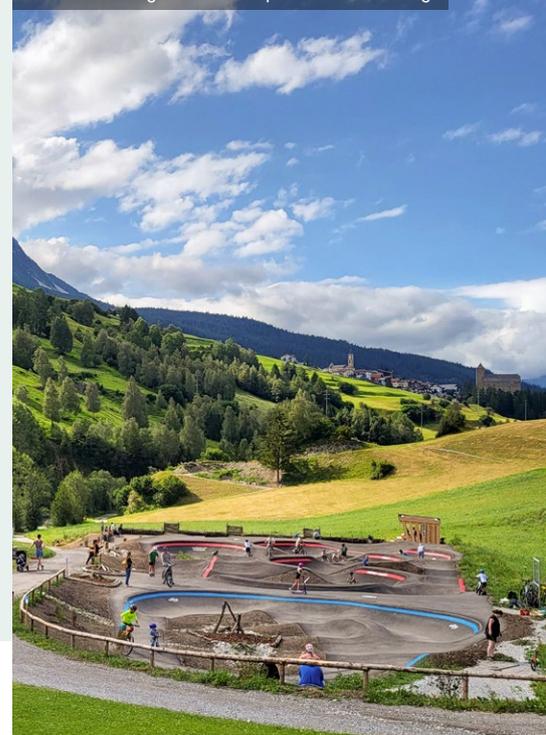
Kiosk mit Sonnenterrasse

Der Kiosk am Lai Barnagn ist täglich bis 31. Oktober von 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet und danach wieder ab Dezember während der ganzen Wintersaison 2024/25. Jeweils Montag/Dienstag ist Ruhetag ausser während den Festtagen und der Hochsaison.

Mehr Informationen unter

www.valsurses.ch/badesee

Beliebtes Ausflugsziel: der Pumptrack am Lai Barnagn



Eisfeld La Nars

Ab Mitte November können Eiskunstläufer*innen und Hockeyspieler*innen wieder ihre Spuren ins Eis ziehen.

Geniessen Sie freies Eislaufen, machen Sie mit beim Curling-Schnuppertraining oder probieren Sie es einmal mit Eisstock schiessen oder Hockey spielen. Abends kann man unter Flutlicht über das Eis gleiten. Schlittschuhe können beim Bananas Sport in Savognin gemietet werden.

Öffnungszeiten

Nebensaison: 11. November bis 20. Dezember sowie 6. bis 24. Januar jeweils von 10.00 – 20.00 Uhr

Hauptsaison: 21. Dezember bis 5. Januar sowie 25. Januar bis 2. März jeweils von 10.00 – 22.00 Uhr. Bitte beachten Sie, dass der Saisonstart je nach Witterungsverhältnisse verschoben werden kann.

Tageskarten

Kinder: bis 5 Jahre gratis

CHF 7.– bis 16 Jahre

CHF 5.– mit Gästekarte

Erwachsene: CHF 9.–

CHF 7.– mit Gästekarte

Saisonkarten

Kinder bis 16 Jahre: CHF 60.–

CHF 40.– mit Gästekarte

Erwachsene: CHF 80.–

CHF 60.– mit Gästekarte

Events der Ela Eagles in La Nars

> Schnuppertag für Kinder

Montag, 11. November 2024

17.30 – 18.45 Uhr: Kids bis 11 Jahre

(Junioren U11 & GKB-Hockeyschule)

19.00 – 20.00 Uhr: Kids zwischen

11 und 15 Jahren (Junioren U15)

> ELACup, Eishockeyturnier der Ela Eagles

am 23. November 2024, ganztags

> ELA-Kidscup, Eishockeyturnier für die U11 der Ela Eagles am

7. Dezember 2024, 9.00 – 13.00 Uhr

> 4. Pondhockey SURSES

Chnebeltturnier für jedermann am 28.

Dezember 2024, 16.00 – 22.00 Uhr

Mehr Informationen und Anmeldung:

www.elaeagles.ch



Bald steht das Eisfeld bei La Nars wieder bereit. © KaufBarPhotography

Ticketkauf

Direkt beim Eisfeld La Nars (Twint oder Payrex) sowie im Bananas Sport Shop, im Skischulbüro Savognin oder im Tourismusbüro Savognin erhältlich.

Curling-Schnuppertraining

Jeweils am Donnerstagabend am 14./21./28. November von 19.00 – 21.00 Uhr. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, kostenlos. Der Curlingclub hat an diesen Abenden Training und freut sich über zusätzliche Spieler*innen.

Mitmachen bei Eisstock-Turnieren

Der Eisstockclub Savognin führt regelmässig öffentliche Turniere durch.

Interessierte sind herzlich eingeladen, mitzumachen. Daten und weitere Informationen zu den Eisstock-Turnieren unter valsurses.ch/events

Belegungsplan

Bitte beachten Sie vor dem Besuch der Kunsteisbahn in La Nars jeweils den aktuellen Belegungsplan unter buchen.surses.ch

Alle Informationen zum Eisfeld:

www.valsurses.ch/eislaufen





Herrliche Aussichten beim Skifahren geniessen © Christoph Gramann

Savognin Bergbahnen Winter 2024/25

Bald geht es wieder auf die Piste. Die Kinder freuen sich auf die Kinderpiste Flurin, das Kinderskiparadies La Nars oder den Snowpark; die Erwachsenen auf die extrabreiten, langen Pisten und das gemütliche Beisammensein in den Bergrestaurants.

Die diesjährigen Betriebsdaten lauten:

Wochenend-Betrieb

> 7./8. Dezember 2024
(Savognin – Piz Martegnas)

Täglicher Betrieb

Ab Samstag, 14. Dezember 2024
Bis einschliesslich 20. Dezember ist nur die Hauptachse Savognin – Piz Martegnas geöffnet. Je nach Schnee- und Witterungsverhältnissen ist eine frühere Öffnung weiterer Teilbereiche möglich.

Saisonende

> Am Sonntag, 30. März 2025

Vorverkauf Saisonkarten

Vorverkauf der Saisonkarten bis am 30. November 2024 unter valsurses.ch/vorverkauf. Danach gilt der normale Tarif.

Mit gültiger Saisonkarte erhalten Sie 50% Rabatt auf die Tageskarte für die Bündner KMS Gebiete (kms-gr.ch) und die Partner-Bergbahnen in Elm, Klewenalp und Pizol.

Weitere Informationen und Reservationen

Tel. 081 300 64 00
info@savogninbergbahnen.ch
www.savogninbergbahnen.ch

Öffnungszeiten Gastronomie- betriebe

BERGRESTAURANT TIGNAS

- > 7./8. Dezember 2024
(nur Selbstbedienung)
- > Ab Samstag, 14. Dezember 2024
täglich von 9.00 – 16.00 Uhr offen
Warme Küche jeweils von
11.00 – 15.00 Uhr

BERGRESTAURANT SOMTGANT

- > Ab Freitag, 20. Dezember 2024,
täglich von 9.00 – 16.00 Uhr offen
Warme Küche jeweils von
11.00 – 15.00 Uhr

ALPEN CHIC, SAVOGNIN

- > 7./8. und 14./15. Dezember 2024
- > Täglich ab Freitag, 20. Dezember
2024

Weitere Informationen

www.bergrestaurant-tignas.ch
www.somtgant.ch
www.alpenchic-savognin.ch

DAB+ AKTION

Komplette Umrüstung
auf DAB+ Radio!
inkl. Telefonfreisprechanlage &
Bluetooth Audiostreaming
für nur CHF 550.-*

*Aktion gültig bis 31.12.2024

Ab Ende 2024

wird das Radio in der Schweiz
nicht mehr über UKW verbreitet.
Radios, die nur noch UKW empfangen
können, sollten deswegen
ersetzt oder aufgerüstet werden.

AUTO PIZ MITGEL

Reifen · Reparaturen · Service

Mier freund üs uf Eul
Auto Piz Mitgel GmbH | Stradung 18 | 7460 Savognin
+41 81 684 50 40 | info@autopizmitgel.ch
www.autopizmitgel.ch

Dynamic Pricing:

Je früher Sie buchen, desto mehr profitieren Sie.

Buchen Sie Ihre Skitickets online:

Laden Sie Ihre KeyCard oder Ihren SwissPass auf und gehen Sie ganz ohne Anstehen an der Kasse direkt zum Drehkreuz.

Sie haben keine KeyCard zu Hause?

Gerne können Sie Ihren online gekauften Voucher an der Kasse gegen das Skiticket umtauschen.

Hinweis: Tickets können weiterhin zu den online angezeigten Preisen bei Hotels mit Ticketdrucker oder einem direkten Partner der Savognin Bergbahnen bezogen werden.

Tickets erhältlich unter

www.valsurses.ch/skiticket



Schneesport geniessen im idyllischen Bivio auf herrlichen Naturschneepisten.

Bivio Sportanlagen Winter 2024/25

Bivio, das idyllische Skigebiet fernab von Hektik und Rummel, bietet auf über 30 Kilometern top präparierte Pisten zum Runtersausen. Hier gibt's keine Wartezeiten, dafür aber viel persönlichen Service.

Das familiäre Naturschneeparadies auf 1'769 m ü. M. verfügt über die breitesten Naturschneepisten Graubündens. Schneesport in Bivio ist naturnah und umweltbewusst: Es ist kein Auto und kein Bus nötig, dafür alles zu Fuss erreichbar.

Saisondaten und Betriebszeiten

Liftbetrieb Skilifte Bivio und AI-Cant

- > Wochenend-Betrieb:
14./15. Dezember 2024
- > Durchgehender Betrieb:
21. Dezember 2024 – 21. April 2025
- > Öffnungszeiten: 9.00 bis 16.00 Uhr
- > Für Tourenggruppen ab 10 Personen
auf Anfrage auch früher.

Liftbetrieb Skilift Tua

- > Durchgehender Betrieb:
26. Dezember 2024 – 5. Januar 2025
und 25. Januar – 16. März 2025
- > Wochenend-Betrieb: 11./12. und
18./19. Januar sowie 22./23. März 2025
- > Öffnungszeiten: 9.00 bis 16.00 Uhr

Liftbetrieb Zauberteppich

Täglich von 9.30 bis 12.00 Uhr
und von 13.30 bis 16.00 Uhr

Tageskarten

- > Erwachsene CHF 46.–
- > Jugendliche CHF 36.–
- > Kinder CHF 26.–
- > Familien CHF 120.–

Mit einer Saisonkarte bekommen Sie 50% Rabatt auf die Tageskarte in den

KMS-Gebieten (kms-gr.ch) und mit einer gültigen Mehrtageskarte bei den Partner-Bergbahnen Engadin St. Moritz.

Profitieren Sie bis 30. Oktober 2024 vom Vorverkaufsrabatt von 10% auf die Saisonkarten.

Weitere Informationen

Tel. 081 684 54 00

info@schneesportbivio.ch

www.schneesportbivio.ch

Die Caspar Haustechnik AG
wird per 1. Januar 2025
in die Hälg & Co. AG integriert.

Team und Standort bleiben erhalten.

Aus



caspar

SANITÄR HEIZUNG SERVICE



wird



Hälg & Co. AG

Pistenbullyfahrt in Bivio

Seien Sie als Co-Pilot bei der Pistenpräparation in Bivio mit dabei.

Gänsehaut ist vorprogrammiert, wenn sich der 400 PS starke 6-Zylinder Motor den steilen Berg hinaufarbeitet. Die Fahrten finden am Abend im Rahmen der regulären Pistenpräparation statt.

- > Parkieren: Grosser Parkplatz Bivio
(CHF 5.– Parkgebühr)

Anmeldung bis am Vortag um 17.00 Uhr bei der Infostelle Bivio:

Tel. 081 684 54 00

info@schneesportbivio.ch

www.schneesportbivio.ch

DURCHFÜHRUNGSDATEN

- > 21. Dezember 2024 bis 20. April 2025,
je nach Witterungsverhältnisse
- > Dauer: 60 Min.
- > Max. Personen: 2 pro Abend,
max. eine Person pro Fahrt

PREIS

- > Erwachsene: CHF 80.–
- Kinder bis 16 Jahre: CHF 40.–

ZEIT UND TREFFPUNKT

- > 1. Fahrt um 18.00 Uhr
- > 2. Fahrt um 19.00 Uhr
- > Treffpunkt mit Fahrer beim Skilift Bivio

Pistenbully fahren in Bivio





Arbeiten, wo andere Ferien machen © Christoph Gramann

Arbeiten, wo andere ihre Ferien verbringen

Mit der Kampagne «Auszeit» sucht unsere Ferienregion auch für diesen Winter wieder Interessierte, die einige Wochen oder Monate in einem Saisonbetrieb im Tal mitarbeiten möchten.

Das Val Surses bietet nicht nur ein vielseitiges Ferien-Angebot, sondern auch spannende Jobmöglichkeiten: Für eine Auszeit, einen Semesterferien-Job oder neue Herausforderungen für alle, die bereits pensioniert sind. Die «Auszeit-Kampagne» geht in die zweite Runde.

Wäre eine solche Auszeit auch etwas für Sie? Dabei erleben Sie unser Tal von einer anderen Seite, lernen neue Menschen und Tätigkeiten kennen und werden mit Sicherheit auch Spass haben. Arbeiten, wo andere ihre Ferien verbringen: Möglich sind Jobs in der Gastronomie, bei den Ski- bzw. Schneesportschulen, den Bergbahnen oder im Folg.

So funktioniert es

Auf der Website valsurses.ch/auszeit können Sie uns über ein Formular Ihre unverbindliche Anfrage zukommen lassen und mitteilen, welche Tätigkeiten in welchem Zeitraum Sie sich vorstellen könnten. Die Anfrage wird intern der zuständigen Stelle weitergeleitet, um anschliessend mit Ihnen Kontakt aufzunehmen. Die Zeitdauer für einen Job beträgt mindestens einen Monat.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter

www.valsurses.ch/auszeit

Kampagne «Auszeit»

Um dem Fachkräftemangel aktiv entgegenzutreten, ist die Auszeit-Kampagne im September 2023 erstmals erfolgreich lanciert worden. Dank der Kampagne konnten letzten Winter zahlreiche Saisonstellen im Tal besetzt werden. Lesen Sie dazu auch das Porträt «Vom Piloten zum Skilehrer und von der Gymnastin zur Gastromitarbeiterin – zwei Auszeitgeschichten» in der Aktuell-Ausgabe 02-24 unter:

www.valsurses.ch/unterwegs



Lorina Gräppi und Urs Engesser während ihrer letztjährigen «Auszeit»

Schneeschuh- und Skitourenpauschalen in Bivio

Erleben Sie wunderschöne Schneeschuhtrails oder Skitouren durch das Winterparadies.

Nach einem bewegungsreichen Tag können Sie sich in der Sauna und im Dampfbad etwas Gutes tun. Nach Absprache kann auch Material für die Schneeschuhtour gemietet werden. Die Touren werden ab einer Teilnehmerzahl von 3 Personen durchgeführt.

Angebot 3-Tagestouren

- > 3 Übernachtungen im Doppelzimmer (EZ-Zuschlag CHF 25.– bis CHF 45.– pro Nacht)
- > 4-Gang-Abendessen
- > Frühstücksbuffet und Marschtee
- > Sauna und Dampfbad
- > CHF 815.– pro Person exkl. Taxen

Buchbar an folgenden Daten:

- > 12. – 15.12. und 26. – 28.12.24
- > 9. – 12.01. und 19. – 22.01.25
- > 2. – 5.02. und 5. – 8.02.25
- > 20. – 23.03. und 10. – 13.04.25

Skitourenpauschalen

Das Hotel Post bietet auch Skitourenpauschalen von 3 bis 7 Tagen an. Die Angebote werden in Zusammenarbeit mit einheimischen, ortskundigen Bergführern durchgeführt.

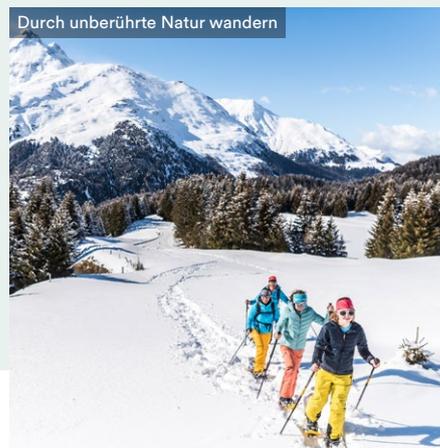
Die Teilnehmerzahl ist mindestens 3 und maximal 9 Personen pro Bergführer.

Weitere Informationen und Buchung

Tel. 081 659 10 00

mail@hotelpost-bivio.ch

www.hotelpost-bivio.ch



Durch unberührte Natur wandern

Schneesportkurse oder Privatlektionen

Haben Sie bereits den Skikurs für Ihre Kinder gebucht? Oder wie wäre es mit einer Privatlektion für Sie in einer der verschiedenen Schneesportarten?

Sichern Sie sich schon heute das gewünschte Angebot. Die Skischule Savognin und die Schneesportschule Bivio bieten Kurse und Privatlektionen in den diversen Wintersport-Disziplinen an.

Angebot Skischule Savognin

- > **Ski und Snowboard:** Gruppen- und Privatkurse
- > **Neu:** 2.5-Stunden-Unterricht für Ski Snowgarden bis BlueStar und Snowboard BluePrince. Aufgrund der guten Erfahrungen mit dem 3-Stunden-Unterricht wurde die Dauer erhöht, um auch bei Halbtages-Unterricht einen guten Lernfortschritt zu ermöglichen.
- > **Langlauf, Telemark und Freeriden:** Privatkurse
- > Geführte **Skitouren**



Spielend Skifahren lernen

Angebot Schneesport Bivio

- > **Ski und Snowboard:** Gruppen- und Privatkurse
- > **Langlauf und Telemark:** Privatkurse und -touren, auf Anfrage auch Gruppen-Schnupperkurse Langlauf
- > **Freeriden und Snowkite** auf Anfrage
- > Geführte **Ski- und Schneeschuhtouren** rund um das Tourenparadies Bivio

Oder wie wäre es, als Geschenkidee für Weihnachten einen Gutschein für Schneesport-Spass zu verschenken?

Mehr Informationen und Buchungen unter

www.skischule-savognin.ch

www.schneesportbivio.ch



JUFA Hotel Savognin***s

Öffnungszeiten für die Wintersaison:

Vom 6. Dezember ab 17:00 Uhr
geöffnet bis 8. Dezember um 10:00 Uhr.

Ab dem 13. Dezember durchgehend geöffnet
für die gesamte Wintersaison!

friends.jufahotels.com

Werden Sie Mitglied im JUFA Friends Club!

Erhalten Sie Zugang zu geheimen Angeboten, exklusiven Rabatten, spannenden Gewinnspielen und persönlichen Überraschungen. Melden Sie sich noch heute an und geniessen Sie bei jedem Aufenthalt einzigartige Vorteile!

Veia Grava 2b, 7460 Savognin
Tel.: 081 723 7083
savognin@jufahotels.com





Vom Langlaufzentrum Rona direkt auf die Loipe

Val Surses Nordic Cup

25./26. JANUAR 2025

Der Langlauf-Plauschwett-kampf für Einheimische und Zweitheimische im Val Surses, bei dem der Spassfaktor im Zentrum steht.

Machen Sie mit und schnallen Sie sich Ihre Langlaufskis an: Am Samstag-abend starten die ersten Läufer*innen unter Flutlicht bei La Nars den Nordic Cross. Als zweite Etappe stehen die Distanzrennen an: 1.5 km für Kinder und 12 km für Erwachsene. Für die Cupwertung zählen die Resultate des Nordic Cross und des Distanzrennens. Die Rennen können auch als Einzelwertung gelaufen werden. Den Gewinner*innen winken tolle Preise.

Tipp: Bilden Sie mit Ihren Vereins- oder Arbeitskolleg*innen ein Team und sammeln Sie Punkte für die Teamwertung. Für das Gewinnerteam wartet ein Gutschein im Wert von CHF 500.- für das Hotel Solaria in Bivio.

Weitere Informationen und Anmeldung

www.valsurses.ch/nordiccup

Langlaufen im Val Surses

Das Val Surses verfügt über mehr als 50 km top präparierte Loipen inklusive zwei Nachtloipen in Bivio und Savognin.

Angebot

In Rona befindet sich das Langlaufzentrum mit Parkplätzen, Umkleideraum, WC, Wachsstation und Bistro. Von hier aus erreichen Langläufer*innen in wenigen Schritten die Loipe. Auch in Bivio gibt es bei der Loipe eine Garderobe, wo man sich umziehen kann. In Savognin können Langläufer*innen die Garderoben und Duschen bei La Nars gleich neben der Loipe benutzen. Die Schneesportschule Bivio und die Skischule Savognin bieten Langlauf-Privatstunden für Einsteiger*innen und Fortgeschrittene in Skating und klassischem Stil. Langlaufmaterial kann in den Sportgeschäften in Bivio und Savognin gemietet werden.

Preise

Tagespass CHF 6.- / Wochenpass CHF 35.- / Saisonpass Surses 50.-. Erhältlich bei: Tourismusbüro Savognin, Infostelle Bivio, Skischule Savognin, Wasescha Sport, Good Time Bivio, auf der Gemeindekanzlei Surses in Tinizong sowie online unter surses.langlaufpass.ch.

Übersicht zu den Loipen

Im Wintersportbericht auf unserer Webseite erfahren Sie, wann welche Loipen geöffnet sind.

Alles über Langlauf im Val Surses:

www.valsurses.ch/langlaufen

Mehr Platz für Ferien – die neue Winterkampagne

Das Val Surses bietet nicht nur die zu erwartenden Wintersportangebote, sondern trumpft auch mit ausserordentlich viel Platz auf. Und trifft damit den Nerv der Zeit.

Winterferien ohne Dichtstress und überfüllte Pisten, sondern authentische Erlebnisse in einer idyllischen Umgebung – das ist die Botschaft, die hinter

der neuen Winterkampagne steht. «Mehr Platz für Ferien.» bezieht sich nicht nur auf die räumlichen Gegebenheiten, sondern auch auf den mentalen

Platz. Den Kopf leeren, entspannen und stressfreie Ferien geniessen.

«Mehr Platz» visuell umgesetzt

Dementsprechend zeigt auch die bildliche Umsetzung den vielen Platz und wirkt als Blickfang. Die wenigen nötigen Bild-Elemente bieten eine grosse Flexibilität, um in verschiedensten Anzeigen-Formaten wirken zu können. Die Winter-Kampagne wird grösstenteils digital ausgespielt und führt so direkt zur Angebots- und Buchungsplattform der Ferienregion.

Mehr Platz für Ferien.

Winterfreude abseits vom Mainstream.



Auftraggeber: TSBA/Val Surses, Tanja Amacher, Luana Tschanner

Konzept und Gestaltung: Geyst AG, Marina Haffner, Reto Odermatt, Johannes Just

Media: Capture Media AG, Sandro Albin, Leona Zer

Partenza d'anviern in Savognin

**SAMSTAG, 7. DEZEMBER 2024,
16.30 UHR**

Die Tourismus Savognin Bivio Albula AG lädt gemeinsam mit Anavant Surses, den Savognin Bergbahnen und weiteren Leistungsträger*innen des Tals zur Winter-Partenza ein.

Zum Saisonstart treffen sich wieder Einheimische, Zweitheimische, Gäste und alle Interessierten, um zu erfahren, was es diesen Winter an Neuigkeiten, Veranstaltungen und Aktivitäten gibt.

Steffi Buchli führt auch dieses Jahr durch die Veranstaltung in der Sala Grava. An diesem Abend wird der Preis «Tourismusnagel 2024» an die drei Gewinnerbetriebe verliehen – mehr dazu auf Seite 6. Anschliessend trifft man sich am Weihnachtsmarkt auf dem nahegelegenen Dorfplatz.

Anmeldung mittels untenstehendem QR-Code oder unter

www.valsurses.ch/partenza



Vorweihnachtliche Stimmung auf der Piazza Grava

Weihnachtsmarkt in Savognin

Samstag, 7. Dezember 2024, 16.00 bis 21.00 Uhr

Lassen Sie sich wiederum von der speziellen Atmosphäre mit funkelnden Lichtern und verführerischen Düften verzaubern.

Auf Weihnachten einstimmen

Die Piazza Grava erstrahlt wieder im vorweihnachtlichen Glanz. Zahlreiche Marktstände laden ein, regionale und handgefertigte Weihnachtsgeschenke zu entdecken. Kerzenziehen und die festliche Musik von Jim Creard zaubern dabei eine stimmungsvolle, weihnachtliche Atmosphäre. Weitere Programmpunkte sind geplant. Lassen Sie sich überraschen.

Einen Marktstand betreiben

Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre regionalen Produkte, handgefertigten Kunstwerke oder kulinarischen Angebote einem breiten Publikum zu präsentieren.

Anmeldungen für einen Marktstand oder weitere Informationen zum Anlass unter

www.valsurses.ch/weihnachtsmarkt

Val Surses im Gespräch – die moderierte Gesprächsrunde

Die Moderatorin Melanie Salis lädt Christoph Passecker und Gregor Vellacher zum Gespräch in die Scuntrada.

In der sechsten Ausgabe dieser Gesprächsrunde hält Melanie Salis mit ihren Gästen einen Ausblick auf die kommende Wintersaison und lässt dabei auch Platz, mehr über die beiden als Person zu erfahren. Seien Sie dabei!

Datum und Dauer

- > Mittwoch, 11. Dezember, 20.00 Uhr
- > Dauer: 1 Stunde, anschliessend gemütliches Beisammensein.
- > Der Eintritt ist frei.

Gäste

Christoph Passecker, Savognin Bergbahnen und Gregor Vellacher, Schneesport Bivio

Veranstaltungsort

Der Anlass findet im Restaurant La Scuntrada in Tinizong statt.

Mehr Informationen und Anmeldung:

www.valsurses.ch/gespraech



Café Bäckerei
Casparin
Conditoreia Furnareia

Wir verwöhnen unsere Kunden seit 1909 mit Brot- und Konditoreispezialitäten.



Stradung 40, CH-7460 Savognin
Tel. +41 (0)81 684 11 36

www.casparin.ch

VERANSTALTUNGEN

vom 17. Oktober bis 12. Dezember 2024

Do, 17.10.24		Bike- und Wanderbus Val Faller / Radons , jetzt buchen unter Tel. 081 659 16 16 oder ferien@valsurses.ch
Do, 17.10.24	8.30 – 13.00 Uhr	Pilz-Halbtage in Savognin mit Rosemarie Kuhn , weitere Informationen und Anmeldung unter pilze-gr.ch
Do, 17.10.24	10.15 Uhr	Betreuter Klettergarten Bivio , weitere Informationen und Anmeldung unter valsurses.ch/events
Do, 17.10.24	14.00/14.45 Uhr	Pinocchio-Express , weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Do, 17.10.24	15.00 Uhr	Wanderung ab Tignas – Lungatigia – Crousch Pitschna – Parsonz , Grappa Cordial, Anmeldung bei Tel. 079 565 02 01 oder bmodetta@bluewin, valsurses.ch/events
Do, 17.10.24	17.00 Uhr	Kinder-Wildbeobachtungstour , weitere Informationen und Anmeldung unter valsurses.ch/events
Do, 17.10.24		Cuschigna Surmirana im Berghaus Radons , weitere Informationen zur kulinarischen Reise unter valsurses.ch/events
Fr, 18.10.24		Bike- und Wanderbus Pensa / Plang la Curvanera , jetzt buchen unter Tel. 081 659 16 16 oder ferien@valsurses.ch
Fr, 18.10.24	7.00 – 15.00 Uhr	Wildbeobachtungstour ins Val d'Err , Treffpunkt: Talstation in Savognin, Anmeldung unter valsurses.ch/events
Fr, 18.10.24	15.30 Uhr	Exkursion «Hecken entdecken» , Alvaneu Dorf, mehr Informationen und Anmeldung unter parc-ela.ch/veranstaltungen
Fr, 18.10.24	17.00 Uhr	Blick in die Uhrwerkstatt , Parsonz, weitere Informationen und Anmeldung unter valsurses.ch/erlebnisse
Sa, 19.10.24		Bike- und Wanderbus Munter / Cre digl Lai , jetzt buchen unter Tel. 081 659 16 16 oder ferien@valsurses.ch
Sa, 19.10.24	9.00 – 16.00 Uhr	Bike- und Wanderweg-Putztag , Treffpunkt in Savognin, Informationen und Anmeldung mittels Anmeldeformular unter valsurses.ch/events oder direkt an info@anavantsurses.ch
Sa, 19.10.24	9.30 – 13.00 Uhr	Brunch im Center da Sanadad , Savognin, weitere Informationen unter Tel. 081 669 14 00, info@spital-savognin.ch oder spital-savognin.ch
Sa, 19.10.24	9.45 Uhr	Vollmond-Yoga und Free Dance , Yoga Zauberland, Anmeldung unter crappaepema.com oder silvanacandrea@gmail.com
Sa, 19.10.24		Golfturnier in Alvaneu , weitere Informationen und Anmeldung unter info@golf-alvaneu.ch oder golf-alvaneu.ch
Mo, 21.10.24	17.00 Uhr	Öffentliche Generalversammlung der Tourismus Savognin Bivio Albula AG , Pinocchio-Club Saal in Savognin, weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Fr, 25.10.24	9.15 – 15.00 Uhr	Exkursion Faszination Greifvögel , Bergün, mehr Informationen und Anmeldung unter parc-ela.ch/veranstaltungen
Sa, 26.10.24	9.20 – 17.00 Uhr	Freiwilligentag Heckenpflege , in Salouf, weitere Informationen und Anmeldung unter parc-ela.ch/heckenpflege
Fr–So, 01. – 03.11.24		Naturzaubertage mit Yoga und Waldbaden , im Yoga Zauberland, weitere Informationen und Anmeldung unter yoga-zauberland.ch oder irma@yoga-zauberland.ch
Di, 05.11.24	14.00 – 16.00 Uhr	Tanz- und Singnachmittag , im Center da Sanadad, weitere Informationen bei Alzheimer Graubünden, Tel. 081 253 91 40 oder alz.ch/gr
Do, 07.11.24	11.30 Uhr	Gemeinsames Mittagessen – Grappa Cordial , Hotel Piz Mitgel in Savognin, Anmeldung bei Tel. 079 565 02 01 oder bmodetta@bluewin, valsurses.ch/events
Sa, 09.11.24	12.30 / 19.00 Uhr	Peduzzis traditionelle Huus-Metzgete 2024 , Metzgerei Peduzzi Savognin, Tischreservation unter info@metzgerei-peduzzi.ch oder Tel. 081 637 17 37
Sa, 09.11.24	13.30 – 17.00 Uhr	Floh- und Handwerksmarkt , Mehrzweckhalle Salouf, weitere Informationen und Anmeldung bei der Uniun da donnas Salouf, Tel. 079 514 95 70 (Luzia Platz), uniundonnassalouf@bluewin.ch
Mo, 11.11.24		Hockey-Schnuppertag für Kinder , Eisfeld La Nars Savognin, mehr Informationen und Anmeldung unter elaeagles.ch
Do, 14.11.24	19.00 – 21.00 Uhr	Curling-Schnuppertraining für jedermann , Eisfeld La Nars in Savognin, weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Fr – So, 15. – 17.11.24		Seminar «Transformation pur» , im ELA-Fora Salouf, Informationen und Anmeldung unter contact@ela-fora.ch, ela-fora.ch
Fr, 15.11.24	19.00 Uhr	Peduzzis traditionelle Huus-Metzgete 2024 mit Musik , Metzgerei Peduzzi Savognin, Tischreservation unter info@metzgerei-peduzzi.ch oder Tel. 081 637 17 37
Sa, 16.11.24	9.45 – 11.30 Uhr	Vollmond-Yoga und Free Dance , Yoga Zauberland, Anmeldung unter crappaepema.com oder silvanacandrea@gmail.com
Sa, 16.11.24	12.30 Uhr	Peduzzis traditionelle Huus-Metzgete 2024 , Metzgerei Peduzzi Savognin, Tischreservation unter info@metzgerei-peduzzi.ch oder Tel. 081 637 17 37
Do, 21.11.24	15.00 Uhr	Jassen, spielen, singen – Grappa Cordial , Piz Mitgel, Anmeldung bei Tel. 079 565 02 01 oder bmodetta@bluewin
Do, 21.11.24	19.00 – 21.00 Uhr	Curling-Schnuppertraining für jedermann , Eisfeld La Nars in Savognin, weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Sa, 23.11.24		ELACup, Eishockey-Turnier , Eisfeld La Nars Savognin, mehr Informationen unter elaeagles.ch
Sa, 23.11.24	16.00 – 20.00 Uhr	Advents-APéro bei Rätia Blumen , Cunter, weitere Informationen unter andrina@raetia-blumen.ch oder raetia-blumen.ch
Sa, 23.11.24	19.00 Uhr	Operngesang mit anschliessendem Tanz , im ELA-Fora Salouf, weitere Informationen und Anmeldung unter contact@ela-fora.ch, ela-fora.ch
Do, 28.11.24	19.00 – 21.00 Uhr	Curling-Schnuppertraining für jedermann , Eisfeld La Nars in Savognin, weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Fr – So, 29.11. – 1.12.24		Workshop zu KiSS-Constellations , im ELA-Fora Salouf, weitere Informationen und Anmeldung unter contact@ela-fora.ch, ela-fora.ch
Di, 03.12.24	14.00 – 16.00 Uhr	Café Zeitlos , Bäckerei Casparin in Savognin, Informationen unter Tel. 081 253 91 40, alzheimerschweiz.ch/gr
Do, 05.12.24	11.30 Uhr	Festlicher Advent mit der Grappa Cordial , Piz Mitgel, Anmeldung bei Tel. 079 565 02 01 oder bmodetta@bluewin, valsurses.ch/events
Fr – So, 06. – 08.12.24		Workshop «Heilkraft durch das Lösen des UR Switchings» , im ELA-Fora, Salouf, weitere Informationen und Anmeldung bei Sabine Schilcher unter sabineschilcher@proton.me, ela-fora.ch
Sa, 07.12.24	9.00 – 13.00 Uhr	ELA-Kidscup, Eishockey-Turnier , Eisfeld La Nars Savognin, mehr Informationen unter elaeagles.ch
Sa, 07.12.24	16.00 Uhr	Weihnachtsmarkt Savognin , auf der Piazza Grava, Informationen und das Rahmenprogramm unter valsurses.ch/events
Sa, 07.12.24	16.30 Uhr	Partenza d'anviern , Informationsveranstaltung in der Sala Grava Savognin, weitere Informationen und Anmeldung unter valsurses.ch/partenza
Mi, 11.12.24	20.00 Uhr	«Val Surses im Gespräch» – die moderierte Gesprächsrunde , Restaurant Scuntrada in Tinizong, weitere Informationen und Anmeldung unter valsurses.ch/gesprach

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN

Täglich bis 20.10.24	11/13 Uhr	LA TOR ALVA – Baukultur-Führung in Mulegns , weitere Informationen und Tickets unter origen.ch
Täglich		Pumptrack am Lai Barnagn mit Kidstrack und Skatebereich , weitere Informationen unter valsurses.ch/pumptrack
Täglich		Schatzsuche für Kinder , weitere Informationen unter valsurses.ch/schatzsuche
Täglich		Frisbee-Golf beim Waldspielplatz Lareschs , Informationen und Spielbeschreibung unter valsurses.ch/frisbee-golf
Montags	14.00 – 18.00 Uhr	Biblioteca popolare , Savognin, Tel. 081 637 14 77
Montags	16.00 – 18.00 Uhr	Biblioteca Surgöt , Bivio, Tel. 079 304 47 57
Montags	9.00 – 10.15 Uhr	Yoga-Kurse im Yoga Zauberland , Cunter, weitere Informationen und Anmeldung bei Irma Saener unter Tel. 078 748 33 10 oder irma@yoga-zauberland.ch

REGELMÄSSIGE VERANSTALTUNGEN

Dienstags, 22.10./12.11./26.11./10.12.24	14.00 Uhr	Roundabout – einfach Singen im Kreis , Gemeindesaal Parsonz, weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 076 449 44 70 oder morymusic@hotmail.com, Anmeldung erwünscht.
Dienstags/Mittwochs	19.00 Uhr 9.30 Uhr	Yoga in Bivio , weitere Informationen und Anmeldung bei Denise Giovanoli unter Tel. 078 834 20 18
Mittwochs (ausser Schulferien)	19.30 Uhr	Polysportive Gymnastik für jedermann , in der Turnhalle Savognin, weitere Informationen unter valsurses.ch/events
Donnerstags	8.30 – 9.45 Uhr	Yoga-Kurse im Yoga Zauberland , Cunter, weitere Informationen und Anmeldung bei Irma Saner unter Tel. 078 748 33 10 oder irma@yoga-zauberland.ch
Freitags	14.00 – 18.00 Uhr	Biblioteca popolare , Savognin, Tel. 081 637 14 77
Auf Anfrage	16.00 – 18.00 Uhr	Biblioteca Surgöt , Bivio, Tel. 079 304 47 57
Auf Anfrage		Kutschenfahrten, Ponyreiten und Reitstunden/-ausflüge , Savognin, Giatgen Arpagaus, Tel. 081 684 15 56 oder Tel. 079 271 00 67
Auf Anfrage		Atemtherapie , Savognin, Marlen Künzli, Tel. 079 507 27 11, info@atempotenzial-marlen.ch oder atempotenzial-marlen.ch
Auf Anfrage		Gesundheitsmassagen , Salouf, Silvia Demarmels, Tel. 078 724 17 51
Auf Anfrage		Gesundheitspraxis , Savognin, Sabrina Gantner, Naturheilpraktikerin, Tel. 079 374 37 39, plagn-veta.ch
Auf Anfrage		Gesundheits- und Wellnessmassagen , Bivio, Edda Hergarten, diplomierte Gesundheitsmasseurin, Tel. 079 572 33 67
Auf Anfrage		Ernährungsberatung , Esther Löffel, dipl. Ernährungstherapeutin, info@vitaminesthi.ch, www.vitaminesthi.ch
Auf Anfrage		Fussreflexzonen-Massagen , Savognin, Doris Bühler, Tel. 079 449 22 87, dorisbuehler9@gmail.com
Auf Anfrage		Mobile Fusspflege , Christine Caspar, dipl. Fusspflege SFPV, im Albulatal bis Savognin, Tel. 077 539 90 84, casparmobilefusspflege@gmail.com oder casparmobilefusspflege.ch
Auf Anfrage		«Schmerz- und Bewegungstherapie» nach der Methode von Liebscher & Bracht mit Nicole Hottinger, info@nicolastique.ch oder Tel. 078 617 58 51
Auf Anfrage		Thai-Yogamassagen , Savognin, Anna Barbara Rageth, Tel. 078 884 97 79, annarageth@hotmail.com

AUSSTELLUNGEN

Mo – Fr	13.30 – 16.30 Uhr	Textilwerkstatt , Atelier Pöss, Riom, Lucia Netzer-Peduzzi, Tel. 081 637 14 80, info@poss.ch, poss.ch
Donnerstag 17.10.24	17.00 – 20.00 Uhr	Ausstellung «Familienleben nach 1800» Geschichten und Dokumente von hiesigen Familien im 19. Jh., Museum Regional, Savognin, Tel. 078 656 13 13, info@museumsavognin.ch, museumsavognin.ch
Do bis So bis 20.10.24	15.30 – 17.30 Uhr	Ausstellung «Zeichnungen von Chen-Yi Fasciati» , Sala Segantini in Savognin, mehr Informationen unter valsurses.ch/events
Auf Anfrage		Claras Puppenmuseum «Die Puppenkultur des 20. Jahrhunderts» , Surava, Clara Farrér-Pazeller, Tel. 081 681 10 49 oder Tel. 079 688 57 81, clara.farrer@bluewin.ch, www.claraspuppen.ch

HOTEL
PIZ MITGEL
www.pizmitgel.ch Gastfreundschaft seit 1868

Schöne Aussichten?

Bucht unser Herbst-Spezial:
buchbar ab 2 Nächten
Doppelzimmer inkl. Frühstück, Gästetaxen
Hausapéro und feinem 3 Gang Menu
für CHF 295.- pro Nacht
gültig bis 15. Dezember 2024

Wir haben Betriebsferien vom 25. Oktober 2024 - 14. November 2024



Die neue Fundstelle bei Colm la Runga, oberhalb Cunter © Andrea Badrutt

Bedeutender Fund im Surses

Ende August wurden im Gebiet des Crap Ses zwischen Cunter und Tiefencastel Überreste eines bisher unbekanntes römischen Militärlagers entdeckt. Der Fund gilt laut dem Archäologischen Dienst Graubünden als international herausragend.

Bisherige Forschung und neuer Fund

Seit 2021 unternimmt der Archäologische Dienst Graubünden in Zusammenarbeit mit der Vindonissa-Proffessur der Universität Basel Forschungen zu einem römischen Gefechtsfeld im Oberhalbstein (Surses). Beteiligt sind dabei auch ehrenamtliche Detektorgänger*innen der Arbeitsgemeinschaft Prospektion Schweiz. Einer davon entdeckte im Herbst 2023 in der Umgebung eine auffällige Geländestruktur in der Flur Colm la Runga, rund 900 Höhenmeter über dem bereits untersuchten antiken Gefechtsfeld bei Burvagn. Der ehrenamtliche Helfer nutzte dafür die seit Sommer

2023 freigeschalteten, hochauflösenden digitalen Geländemodelle von Swisstopo, sogenannte LiDAR-Daten (Light Detection and Ranging).

Strategisch günstige Lage und archäologische Bedeutung

Der Standort des neu entdeckten Lagers auf dem Colm la Runga wurde von den Römern sicherlich aus strategischen Gründen gewählt. Von hier bietet sich ein weites Panorama in die wichtigsten umliegenden Talschaften und auch die damals als Passage bedeutende Lenzerheide konnte ideal eingesehen werden.

Die überraschende Auffindung dieses römischen Militärlagers verdeutlicht einmal mehr, dass die archäologische Erforschung der «römischen Schweiz» weiterhin grossartige Überraschungen bereithält. International herausragend ist die Entdeckung auf dem Colm la Runga auch deshalb, weil sich der Vormarsch der römischen Streitkräfte vor 2000 Jahren nun über mehrere Dutzend Kilometer präzise verfolgen lässt: vom Bergell über den Septimerpass bis in die Gegend von Tiefencastel – und von dort weiter in Richtung Chur und das Alpenrheintal.

Bericht zum Forschungsprojekt unter:

www.bit.ly/4eupwYa



Im Gespräch

Wir sprechen mit Dr. Hannes Flück, wissenschaftlicher Mitarbeiter beim Archäologischen Dienst Graubünden und Co-Leiter des Forschungsprojekts CVMBAT im Surses.

Seit 2021 leitet er die archäologischen Forschungen im Surses zum römischen Gefechtsfeld, das kurz vor Christi Geburt datiert ist. Dabei konnten bereits zahlreiche Funde wie Waffen und Ausrüstungsteile römischer Soldaten und lokaler Kämpfer, darunter auch Schleuderbleie und Schuhnägel, gemacht werden.

Wie überraschend war der Fund des neuen Lagers für Sie?

Sehr überraschend, denn das letzte Jahr hätte das letzte mit einer Feldkampagne werden sollen. Die Entdeckung des Lagers ermöglicht ein viel besseres Verständnis der Ereignisse vor gut 2000 Jahren, indem nun eine ganze Gruppe von Fundstellen, eine eigentliche Konfliktlandschaft, erkennbar wird.

Welche Spuren haben die Römer genau hinterlassen?

Die Kuppe der Flur Colm la Runga ist mit zwei bis drei Befestigungsgräben eingefasst, welche im Gelände noch heute erkennbar sind. Zu diesen gehört zudem ein Wall, welcher aus Rasenziegeln gebaut wurde. Dies konnten wir durch unsere Grabungen nachweisen. Unter den Funden sind auch erneut Schleuderbleie mit Stempeln der III. und X. Legion wie sie auch auf dem Gefechtsfeld und auf dem Septimerpass entdeckt wurden. Dies belegt einen unmittelbaren Zusammenhang dieser beiden Fundstellen.

Welche Funde dürfen im Surses noch erwartet werden?

Das entdeckte Lager bot Platz für höchstens 100 römische Legionäre, auf



Der Grabungsschnitt durch eine der Rasenziegelmauern wird dokumentiert. © Andrea Badrutt





Dr. Hannes Flück, Co-Leiter des Forschungsprojekts ©Lara A. Lenz

dem Gefechtsfeld kämpften aber wohl bis zu 1500 Mann. Ein Lager für die restliche Truppe wäre also zu erwarten. Auch die Frage, ob der Vorstoss beim Crap Ses endete oder ob sie über die Lenzerheide und an den Bodensee weiterzogen, ist bisher archäologisch nicht beantwortet.

Wie gehen die Forschungen weiter?

Die im Gelände gefundenen Spuren wurden dokumentiert und werden nun im Büro genauer studiert. Zudem wird ihr Zusammenhang mit den entdeckten Funden untersucht, wobei diese zuerst restauriert werden müssen. Am Ende werden wir eine klarere Vorstellung zum Bau, der Nutzung und der Funktion des Lagers haben.

Was ist für interessierte Besucher*innen geplant?

Am 7. und 14. November werden zwei Folgen der SRF Wissenssendung «Einstein» zum Projekt ausgestrahlt. Nach Abschluss der Forschungen sind Ausstellungen im Rätischen Museum und auch im Surses geplant.

Hinweis: Sobald Besucher-Angebote feststehen, werden diese in Zusammenarbeit von Parc Ela und der Ferienregion Val Surses auf den jeweiligen Kanälen kommuniziert.

Blick auf die drei Gräben des Lagers und den durch diese angelegten Grabungsschnitt. © Andrea Badrutt



Letzte Tage: «Zeichnungen von Ping-Ping»

Die Sala Segantini in Savognin zeigt zum Abschluss ihres langjährigen Ausstellungsleiters Mark Batliner Zeichnungen von Ping-Ping aus Bivio.

Ausstellung

Ping-Ping (Chen Yi Fasciati-Ma) zog vor 21 Jahren, als sie heiratete, von Taipei nach Bivio. Sie beobachtet gerne die Natur. Dabei fiel ihr auf, wie sich jedes einzelne Lebewesen nicht nur im Aussehen, sondern auch in seinem Verhalten von allen anderen unterscheidet. Dies veranlasst sie dazu, auch

über die Einzigartigkeit des eigenen Schicksals nachzudenken. Beim Malen gelingt es Ping-Ping, ihre individuelle Selbstverwirklichung auszuleben.

Öffnungszeiten

- > Bis 20. Oktober 2024
- > Donnerstag bis Sonntag, 15.30 bis 17.30 Uhr
- > Gruppen gerne auf Anfrage

Weitere Informationen

www.valsurses.ch/events

Neues romanisches Kinderbuch

Die Lia Rumantscha präsentiert das neue Kinderbuch für romanische Leseanfänger*innen.

«la sung igl ties codesch, am deliberescha!» cuntigna quatter istorgias da comic an differents scalems da liger e cumpara an tot igls idioms ed an rumantsch grischun. Translaziun an surmiran: Gabriella Sonder-Dosch. Chel codesch è curaschous, gagliard, zont divertent ed ò dungs extraordinaris. El fò scu schi fiss navot, ma davent tg'igl dat capetan trasor tgossas curiosas an scola. Lina, Curdin ed igls oters unfants on tottanegna las pi legras leziuns digl mond. Igl codesch igls gida an scola, el fò ena filistocca siva l'otra e so bunamaintg tot.

Spannende Comicgeschichten

Die Lia Rumantscha freut sich, ein neues Buch für rätoromanische Leseanfänger*innen zu präsentieren: «la sung igl ties codesch, am deliberescha!» bzw. «Ich bin (d)ein Buch, hol mich hier raus!», enthält vier Comicgeschichten

mit ansteigendem Leseniveau und erscheint in allen Idiomen sowie in Rumantsch Grischun. Es ist Teil des Familienprogrammes kidsfits. Erhältlich für CHF 25.– bei diversen Buchhandlungen oder direkt bei der Lia Rumantscha.

Weitere Informationen und Bestellung:

Lia Rumantscha, Tel. 081 258 32 22

www.liarumantscha.ch



Ihr Holzbauer und Schreiner für Umbauten und Renovationen

weberholz
ZIMMEREI SCHREINEREI PLANUNG

9533 Kirchberg SG
7460 Savognin GR
weberholz.ch
+ 41 71 931 14 83

Beste Qualität aus Schweizer Manufaktur

Bodenbeläge / Küchen
Einbauschränke / Möbel
Dämmungen / Fassaden



© Benjamin Hofer

Origens Herbstkonzerte in Mulegns + Ausblick auf das Winterprogramm

Origens langjährige Pianistin Alena Sojer und der Perkussionist Miguel Ángel García Martín interpretieren das mythische Thema des vergangenen Sommers – wir sprachen von Kain und Abel – noch bis zum 19. Oktober als grossen musikalischen Dialog im grossen Saal des Post Hotel Löwe in Mulegns. Danach macht der Löwe eine kurze Verschnaufpause und startet dann am 13. Dezember mit Adventskonzerten in seine erste Wintersaison. Am letzten Adventswochenende finden Origens grosse Weihnachtskonzerte statt: Das Kloster Einsiedeln gewährt unserem Vokalensemble unter Leitung von Clau Scherrer Gastrecht in ihrem wunderschönen Barocksaal. Erklingen wird Rossinis berühmte «Petite Messe solennelle». Zwischen Weihnachten und Neujahr kommt Pinocchio in einer neuen Tanztheateradaption nach Riom auf die Bühne der Clavadeira des Monsieur Carisch – ein bewegtes Weihnachtsmärchen für Gross und Klein.

IM GARTEN EDEN

In ihrem neuen, für Origens Hoteltheater geschaffenen Programm, nähern sich die Pianistin Alena Sojer und der Perkussionist Miguel Ángel García Martín dem Mythos des berühmten Bruderpaars Kain und Abel musikalisch an und skizzieren die Familientragödie in einer dramatischen Klangreise. Gespielt werden Werke von Debussy, Rachmaninow, Berio, Scriabin, Saunders, Saariaho, Billone und Schumann.

> Mulegns | Hotel Löwe
18. | 19. Oktober 2024 | 17 Uhr

WEIHNACHTSKONZERTE

Am vierten Adventswochenende wird der Barocksaal des Klosters Einsiedeln zum Konzertsaal. Gioachino Rossinis «Petite Messe solennelle» setzt einen frohen, festlichen Auftakt für die Weihnachtszeit. Die «Petite Messe solennelle» ist ein ausgesprochenes Spätwerk Rossinis. Er komponierte sie zwischen 1863 und 1864 im Alter von 71 Jahren als Auftragswerk für die Gräfin Louise Pillet-Will zur Einweihung ihrer Privatkapelle, wo das Werk im März 1864 uraufgeführt wurde. Die Messe gehört neben dem «Stabat Mater» zu den bedeutendsten kirchenmusikalischen



© Benjamin Hofer

Werken des Komponisten. Die ungewöhnlich anmutende Instrumentierung mit zwei Klavieren und Harmonium steht durchaus in der neapolitanischen Cembalo-Tradition des 18. Jahrhunderts, die in Frankreich zur Zeit Rossinis gepflegt wurde. Sie bildet einen bewussten Widerspruch zum Stil gross besetzter geistlicher Kompositionen etwa bei Liszt und Bruckner. Die nachträgliche Orchesterfassung des Werkes im Jahre 1867 erklärt Rossini dann auch in erster Linie mit der Furcht, andere Komponisten könnten in späteren Bearbeitungen die Messe instrumental überfrachten.

> Kloster Einsiedeln | Barocksaal
20. | 21. | 22. Dezember 2024 | 17.15 Uhr

GASTRONOMIE

MULEGNS

Hotel und Restaurant Löwe

Das Hotel Löwe wartet mit eleganter Küche und einzigartigen Zimmerfluchten auf. Das alte Flaggschiff der Sursetter Hotellerie ist wieder da. Die Küche ist frisch, raffiniert, weltoffen. Sie reflektiert die Herkunft der Gäste und spannt ein kulinarisches Netz durch Europa. Mediterrane Einflüsse erinnern an die alten Beziehungen nach Italien. Der französische Esprit stammt aus den Rezeptbüchern der Belle Époque. Halbgefrorenes schmückt sich mit Orangenblüten und Nougatsplittern. Die klassische Meringue krönt die Tafel mit leichter, extravaganter Form, die an die grossen Zuckerbäcker erinnert, die Mulegns geprägt haben.

Öffnungszeiten: bis 20. Oktober und ab 13. Dezember

> Mo + Di | 10 – 17 Uhr
Mi – So | 10 – 23 Uhr
(warme Küche: 12 – 14 Uhr + 18 – 21 Uhr)



© Benjamin Hofer

RIOM

Café Carisch

Schon beim Betreten der Villa Carisch mit ihren eleganten Salons, den edlen Tapeten und Vorhängen im Stil der Belle Époque, steigt der feine Duft von geröstetem Kaffee und frisch gebackenen Kuchen in die Nase. Inspiriert von den Pariser Grands Cafés und der kulinarischen Tradition der Familie Carisch bieten wir in der ehemaligen Sommerresidenz hausgebackene Kuchen, kräftigen Kaffee und auserlesene Teesorten an. Abgerundet wird das Angebot durch die hausgemachten Quiches und Suppen und einem herrlichen Glas Bündner Wein.

Öffnungszeiten: bis 20. Oktober und ab 20. Dezember

> Fr – Di | 13 – 17 Uhr

Ustareia Taratsch

Die Ustareia Taratsch bietet den Besuchern eine gemütliche Atmosphäre, in der sie einfache, originelle und saisonale Gerichte aus regionalen Produkten auskosten können. Die grosse Sonnenterasse lädt an warmen Herbst- und Wintertagen zum Verweilen und Geniessen ein. In den Aufführungsmonaten treffen sich Balletttänzer, Sängerinnen, Schauspieler und Origens Mitarbeitende im Taratsch.

Öffnungszeiten: bis 20. Oktober und ab 6. Dezember

> Mi – So | ab 11.30 Uhr

AKTUELLES

Der Vorverkaufsstart für das Winterprogramm ist zum Zeitpunkt der Drucklegung dieses Heftes noch nicht bekannt. Auf Origens Webseite und über den digitalen Newsletter werden die Details zeitnah kommuniziert. Unter nachfolgendem QR-Code können Sie sich für den Newsletter registrieren.



Weitere Informationen und Kontakt

Origen Festival Cultural
Tel. 081 637 16 81
info@origen.ch
www.origen.ch



© Admill Kuyler



Grasfrosch © Sabrina Schmid

Romanische Begriffe von Tieren und Pflanzen im Parc Ela

Im Surses werden drei Sprachen gesprochen: Deutsch, Italienisch und das romanische Idiom Surmiran. Aber nicht für alle Tiere oder Pflanzen lassen sich die offiziellen Bezeichnungen in Surmiran im Pledari grond finden, dem Online-Wörterbuch der Lia Rumantscha. In Zusammenarbeit mit der Lia Rumantscha versucht der Parc Ela, dort immer mehr Wörter zu integrieren.

Fehlende Namen auf Surmiran

Vielleicht hatten Sie im Sommer auch schon die Möglichkeit, ein Reptil, ein auffallendes Insekt oder eine besondere Pflanze genauer zu beobachten, haben recherchiert und den deutschen Namen gefunden – jedoch nicht unbedingt den Namen in Surmiran. Gerade bei seltenen Arten gibt es schlicht keine Namen in Surmiran, teilweise nicht einmal in Rumantsch Grischun. Manchmal widersprechen sich auch umgangssprachlich verbreitete Begriffe und offizielle Übersetzungen. So lautet der Grasfrosch *Rana temporaria* in Surmiran offiziell «rangla da prada». Die Erdkröte *Bufo bufo* heisst offiziell «rostg brign». Umgangssprachlich wird jedoch häufig die Bezeichnung «rostg» für den Frosch und «rangla» für die Kröte verwendet.

Sprachlücken schliessen

In Zusammenarbeit mit der Lia Rumantscha konnte der Parc Ela einige Lücken schliessen, so dass nun zum Beispiel die Namen aller Reptilien und Amphibien, die im Parc Ela leben, in Surmiran im Pledari Grond zu finden sind. Während diese Tiere ihren Stoffwechsel im Winter herunterfahren und gar nicht oder nur sehr eingeschränkt aktiv sind, ist jetzt eine gute Möglichkeit, ihre Namen in beiden Sprachen kennenzulernen. In der Box unten finden Sie einige Beispiele.

Hier geht's zum Online-Wörterbuch:

www.pledarigrond.ch

Freiwilligentag Heckenpflege in Salouf

Seien Sie beim 6. nationalen Heckentag dabei! Zusammen mit der Landwirtschaft und Mitarbeitenden des Vereins Parc Ela werden Wildhecken gepflanzt und gepflegt.

Während der Arbeit erfahren Sie, wie dieser sensible Lebensraum erhalten und aufgewertet werden kann. Sie lernen die häufigsten Heckensträucher kennen und welche Verwendungsmöglichkeiten für ihre Früchte bestehen.

Zwischen der praktischen Arbeit gibt es verschiedene Inputs zu Themen rund um die Heckenwelt, zum Beispiel essbare Beeren und Kräuter oder die Pflanzenvielfalt, die sich rund um eine Hecke ansiedelt.

- > **Datum:** Samstag, 26. Oktober 2024
- > **Zeit:** 9.20 – 17.00 Uhr
- > **Ort:** Salouf
- > **Kosten:** Die Veranstaltung ist kostenlos. Zmittag und Zvieri sind offeriert.
- > **Voraussetzung:** Freude am Arbeiten in der Natur und Trittsicherheit im unebenen Gelände

Anmeldung bis 23. Oktober unter

www.parc-ela.ch/veranstaltungen

Nationaler Heckentag im Parc Ela © Verein Parc Ela



Tiere und Pflanzen auf Surmiran

- > **Alpensalamander** (*salamandra atra*)
salamander neir
- > **Bergeidechse** (*zootoca vivipara*)
luschard alpin
- > **Bergmolch** (*ichthyosaura alpestris*)
qatterpeza
- > **Blindschleiche** (*anguis fragilis*)
schischeglia
- > **Erdkröte** (*bufo bufo*) – rostg bregn
- > **Grasfrosch** (*rana temporaria*)
rangla da prada
- > **Kreuzotter** (*vipera berus*)
cruschela
- > **Mauereidechse** (*podarcis muralis*)
luschard da meirs
- > **Ringelnatter** (*natrix helvetica*)
natra greischa
- > **Schlingnatter** (*coronella austriaca*)
natra glischa
- > **Zauneidechse** (*lacerta agilis*)
luschard taclo

Sinnvolles Weihnachtsgeschenk gesucht?

Mit Produkten aus dem Parc Ela oder einem Gutschein für die Schweizer Pärke können Sie Ihren Liebsten eine Freude machen und gleichzeitig Landschaft und Tradition entdecken.

Lokale Produkte schenken

In Savognin erfüllt Sandro Balmer mit toclenn Ihre individuellen Wünsche: Aus Altholz stellt er Unikate her – ob Schnitzfigur, Stehleuchte, Wanduhr oder noch nie dagewesene Dinge; alle Geschenkideen sind hier willkommen und werden vor Ort umgesetzt. Im Atelier Pöss werden hochwertige Produkte aus einheimischer Schurwolle und reinen Woll- und Seidenstoffen gefertigt. Auch hier können Sie Ihre individuellen Wünsche in bester Handarbeit umsetzen lassen. Einen kulinarischen Einblick können Sie mit dem Angebot der verschiedenen Hofläden oder in der Nossa Cascharella in Savognin verschenken.



Geschenke aus dem Parc Ela © Sundroina Pictures

Mitbringsel und Gutscheine

Praktische Mitbringsel stehen mit der Wasserkaraffe oder einem Sackmesser aus dem Parc Ela zur Verfügung, und wer eher auf Erlebnisse setzt, wird beim Netzwerk Schweizer Pärke fündig: Einen Gutschein des Netzwerks können Sie in den diversen Pärken in der ganzen Schweiz einlösen – sei es für eine Übernachtung, einen Restaurantbesuch, für regionale Produkte oder auch das kulinarische

Wanderrätsel «Savurando», das seit dem Jahr auch im Parc Ela angeboten wird.

Eine Übersicht der Parc Ela-Produkte und Produzenten gibt es auf

www.parc-ela.ch/regalets

Die Gutscheine der Schweizer Pärke und alle Infos dazu gibt es auf

www.parks.swiss/gutscheine

JULIA. Ihre digitale Urlaubsbegleiterin

Mit der digitalen Urlaubsbegleiterin JULIA haben Sie alle wichtigen Informationen zur Ferienregion Val Surses immer auf einen Blick.

- » Veranstaltungen und Aktivitäten
- » Gästekarte Val Surses
- » Webcams und Wetterinformationen
- » Statusbericht der Bergbahnen
- » Skiticketshop der Savognin Bergbahnen
- » Ski- und Bikeschulangebote
- » Tipps und Highlights
- » Restaurants
- » Informationen zu Mobilität und Transport
- » Tourenvorschläge
- » Schlechtwettertipps
- » Aktivitätenplaner und Merkliste

Keine Installation erforderlich.
Einfach QR-Code scannen,
registrieren und loslegen!



Val Surses
Savognin Bivio

NEU
Hinterlegung der
Gästekarte auch
für Einheimische
und Zweitheimi-
sche möglich.





Bau des Parnoz-Trails, v.l.n.r.: Daniel Wasescha, Gemeindepräsident, Gerry Cusini, Vorbarbeiter, Irene Kolb, Gemeindevorstand, Lukas Häusler, Projektleiter Allegra, Laura Regli, Umweltbaubegleitung, Stefan Steiner, Leiter Standortenwicklung

Spatenstich für den Parnoztrail

Ein weiteres Projekt des «Masterplans Bike Surses» wird aktuell umgesetzt: Im September 2024 erfolgte der Spatenstich für den Bau des Parnoztrails oberhalb von Savognin. Der neue Biketrail eignet sich sowohl für Anfänger und Familien als auch für fortgeschrittene Biker*innen.

Der Parnoztrail beginnt etwas oberhalb von Parnoz und endet bei der Kirche Son Martegn. Der einfache Flowtrail überwindet auf einer Länge von gut 1,7 Kilometern rund 200 Höhenmeter. Die durchschnittliche Fahrbahnbreite beträgt 1,2 Meter. Die Eröffnung des neuen Biketrails ist auf den Start der Sommersaison 2025 geplant.

Erreichbar mit den Bergbahnen

Der Parnoztrail kann am einfachsten mit den Savognin Bergbahnen erreicht werden. Von der Mittelstation Tigignas führt ein flacher landwirtschaftlicher Weg zum Start des neuen Trails. Wer mag, kann auch von Savognin direkt hochfahren, entsprechende Bikerouten und Waldstrassen sind signalisiert. Die Rückführung zur Bergbahn-Talstation erfolgt über die bereits bestehende Bikeroute.

Der neue Trail schliesst eine Lücke im bestehenden Bike-Angebot. Man kann auf

Biker sind eine wichtige touristische Zielgruppe



ihm gut den Übergang von der Waldstrasse auf einen leichten Singletail lernen. Er richtet sich daher an Anfänger und Familien. Der Trail wird aber so gestaltet sein, dass auch geübte Mountainbiker*innen viel Spass beim Fahren haben.

Weitere Trails in Planung

Neben dem Bau des Parnoztrails läuft bereits die Planung für den Juliertrail. Diese neue Bike- und Wanderroute führt von Bivio über den Julierpass bis nach Silvaplana hinunter. Hierzu soll die bestehende nationale SchweizMobil Route Nr. 1 vom Septimerpass über den Julierpass umgelegt werden. Durch das Projekt können zwei touristische Regionen mit einer direkten Bike- und Wanderroute verbunden werden. Der Bau dieses Trails ist für die Jahre 2025 und 2026 vorgesehen.

Von Somtgant bis Savognin

Den vorläufigen Abschluss des «Masterplans Bike Surses» bildet der Bau des Somtganttrails: Zwischen Somtgant und Tigignas soll ein weiterer Flowtrail gebaut werden, konzipiert für Familien und Fahrer*innen jeder Könnertstufe. Der Somtganttrail ergänzt den Parnoztrail optimal und steigert die Attraktivität des Sommerangebotes zusätzlich.

Weitere Informationen unter

www.surses.ch/masterplanbike

Masterplan Bike Surses

Der Masterplan dient als fundiertes Arbeitsinstrument für die Umsetzung und Entwicklung des Bike-Angebotes. Im Fokus stehen ein nachhaltiger und kostengünstiger Entwicklungsansatz sowie die Optimierung des bestehenden weitläufigen Wegnetzes im Surses. Das Bike-Angebot dient einer besseren touristischen Auslastung übers ganze Jahr, unterstützt die Etablierung als Tourismusdestination auch im Herbst und fördert die Zufriedenheit von Einheimischen und Gästen.

Entstanden ist der Masterplan Bike im Jahr 2019 unter der Leitung von Allegra Tourismus GmbH, mitgewirkt hat eine Arbeitsgruppe aus bike-affinen Ein- und Zweitheimischen. Die wichtigsten Erkenntnisse des Masterplans:

- > Das Val Surses hat insbesondere durch den Boom im Bereich E-Mountainbike ein grosses Potenzial für Mountainbiker.
- > Das bestehende Streckennetz ist vielfältig, weitläufig und attraktiv.
- > Wichtigste Optimierungen des bestehenden Angebotes sind die Qualitätssteigerung im Unterhalt, die Verbesserung der Signalisation und flankierende Massnahmen wie Bikeübergänge, Veloständer, Waschanlagen.
- > Fünf Neubauprojekte sollen das bestehende Angebot zielgruppengerecht komplettieren.

Einige Meilensteine

- > Parnoztrail (Spatenstich erfolgte im September 2024)
- > Nutzungsplanung Bike- und Wanderwege (gestartet im Januar 2023)
- > Pumptrack Lai Barnagn (neu seit Sommer 2022)
- > Gründung Bikeschule Savognin (neu seit Sommer 2022)
- > MS Sport Kids Bike Camp, Savognin (neu seit Sommer 2022)
- > Bike-Waschstation an der Talstation der Savognin Bergbahnen (neu seit Sommer 2022)
- > Gründung der Bike-Community Surses durch den Veloclub Surses

Bivio Sportanlagen übernehmen Hotel Guidon

In Bivio steht eine wichtige Akquisition bevor: Das Hotel Guidon wird Teil der Bivio Sportanlagen AG. Gleichzeitig soll die Bushaltestelle zum Hotel Guidon verlegt werden, um diese behindertengerecht gestalten zu können.

Die Bivio Sportanlagen AG – auch bekannt als Schneesport Bivio – erweitert ihr Portfolio und übernimmt das Hotel Guidon am nördlichen Dorfeingang. Das Unternehmen, welches die Skilifte und die Schneesportschule in Bivio betreibt, stärkt damit seine Position als Anbieter von Freizeit- und Beherbergungsangeboten in der Region. Das Hotel Guidon liegt in direkter Nachbarschaft des Schneesportbüros, wodurch sich Synergien in der Organisation ergeben. «Mit der Übernahme des Hotels Guidon können wir unser Übernachtungsangebot direkt im Skigebiet erweitern und dadurch noch stärker am Markt mitwirken», sagt Fridolin Vögeli, Verwaltungsratspräsident der Bivio Sportanlagen AG.

Bushaltestelle benötigt mehr Platz

Im Zuge dieser Hotelübernahme möchte die Gemeinde Surses die Bushaltestelle im Dorf neu konzipieren. Diese befindet sich derzeit vor dem ehemaligen Postgebäude, in dessen Räumlichkeiten seit nunmehr vier Jahren Kaffee geröstet wird. Diese Bushaltestelle soll in den kommenden Jahren aufgehoben werden. Der Grund dafür ist das Behindertengleichstellungsgesetz. Dieses verlangt, dass alle Bushaltestellen barrierefrei gestaltet sind, was in Bivio noch nicht der Fall ist. Vorgeschrieben ist eine erhöhte Haltekante auf einer bestimmten Länge. Dies bedingt flache Anfahrtswinkel, welche am jetzigen Standort nicht umsetzbar sind; die Platzverhältnisse sind schlicht zu eng. Das heisst, es braucht einen neuen Standort, um die Bushaltestelle in Bivio behindertengerecht gestalten zu können.

Künftig soll der Bus auf der anderen Strassenseite und weiter vorne dorfauswärts halten. Neben dem Hotel Guidon



Hotel Guidon in Bivio in neuen Händen

befindet sich ein Parkplatz, der genügend Raum bietet. Die Gemeinde Surses und die Bivio Sportanlagen AG sind sich einig geworden, dass hier der optimale Standort für die neue Bushaltestelle wäre. Das erforderliche Grundstück – derzeit im Besitz des Hotels Guidon – soll deshalb der Gemeinde verkauft werden. Das Geschäft wird anfangs Dezember 2024 in der Gemeindeversammlung behandelt. Wenn das Stimmvolk grünes Licht gibt, kann die Bushaltestelle geplant und in den nächsten Jahren umgesetzt werden.

Eine Win-win-Situation für alle

Gregor Vellacher, Mitglied des Gemeindevorstandes und Geschäftsführer der Bivio Sportanlagen AG sagt: «Wenn die Bushaltestelle an den Dorfeingang verlegt wird, macht das auch im Hinblick auf eine Dorfumfahrung Sinn, die hoffentlich einmal realisiert wird. Gleichzeitig bleibt sie in der Nähe des jetzigen Standorts.» Auch der Gemeindepräsident Daniel Wasescha zeigt sich erfreut über die Entwicklungen in Bivio. «Es ist eine Win-win-Situation für alle: Die Gemeinde kann die barrierefreie Bushaltestelle realisieren, gleichzeitig erhält das Hotel Guidon eine langfristige Entwicklungsperspektive.»

In der kommenden Wintersaison 2024/25 wird das traditionelle Hotel wie gewohnt von Silva Guidon geführt. Die Übergangsphase wird in enger Zusammenarbeit mit der bisherigen Besitzerin gestaltet, um einen reibungslosen Ablauf sicherzustellen. Ab Frühling 2025 plant die Bivio Sportanlagen AG sanfte Renovierungen,

um den Komfort und die Ausstattung des Hotels zu verbessern. Langfristig sollen die Übernachtungskapazitäten ausgebaut werden, um eine breitere Zielgruppe anzusprechen und die Attraktivität von Bivio weiter zu steigern.

Gottesdienste

KATHOLISCHE GOTTESDIENSTE

Dorf Savognin

Gottesdienste finden in der Regel in der Kirche Nossadonna in Savognin statt. Bitte beachten Sie die Aushänge und das Pfarreiblatt für die genauen Zeiten:

www.kirche-savognin.ch

Dörfer Salouf bis Bivio

(ausser Savognin). Daten und Zeiten der Gottesdienste unter:

www.catolica-surses.ch

EVANGELISCHE GOTTESDIENSTE

In der Regel am Sonntag um 10.00 Uhr in Savognin oder Bivio. Abweichungen, im Besonderen an Feiertagen, sind möglich. Detailliertes Programm sowie weitere Informationen zum Evangelischen Pfarramt Bivio-Surses finden Sie unter:

www.bivio-surses-reformiert.ch



Der Frauenverein Salouf organisiert einen Floh- und Handwerksmarkt.

Floh- und Handwerksmarkt in Salouf

Vor Ort im kunterbunten Angebot stöbern sowie gebrauchte oder selbergemachte Ware verkaufen.

Der Frauenverein «Uniun da donnas Salouf» organisiert im November einen Flohmarkt in Salouf:

- > **Datum:** Samstag, 9. November 2024, 13.30 bis 17.00 Uhr
- > **Ort:** Mehrzwecksaal/Schulgebäude in Salouf
- > **Hinweis:** Der Erlös der Kaffeestube geht an Patricia Scarpatetti für das geplante Dorfschulhaus in Honduras.

Kommen Sie vorbei und erwerben Sie etwas aus dem vielfältigen Angebot.

Es besteht die Möglichkeit, gebrauchte oder selber hergestellte Ware zu verkaufen. Die Kosten pro Verkaufstisch betragen CHF 15.–, für Kinder gratis (Anmeldung bis 3. November). In der Kaffeestube kann man sich stärken und Kontakte pflegen.

Weitere Informationen und Anmeldung

Uniun da donnas Salouf, Luzia Plaz
Telefon 079 514 95 70
uniunadonnassalouf@bluewin.ch

Aktion «Tue Gutes und sprich darüber 2.0»

Das Weihnachtsessen im Restaurant La Scuntrada in Tinizong mit einem guten Zweck verbinden.

Letzte Weihnachten/Neujahr hat das Restaurant «La Scuntrada» die obengenannte Aktion mit Erfolg lanciert. Besteller von Weihnachtsessen und Neujahrsapéros konnten ohne Aufpreis einen Teil des generierten Ertrags unter ihrem Namen einer regionalen, gemeinnützigen Organisation spenden. So erfreuten sich 2023 etwa das Bergfahrt Festival Bergün, die Krabbelgruppe Alvaschein oder auch das Betagtenheim im Center da Sanadad in Savognin einer willkommenen Festtags-Zuwendung. Aufgrund der positiven Rückmeldungen wird die Aktion als «Ausgabe 2.0» dieses Jahr weitergeführt – mitmachen können Firmen, Vereine, Clubs oder Gesellschaften, aber auch Familien.

Weitere Informationen und Anmeldung

Restaurant La Scuntrada
Tel. 081 684 28 28
welcome@lascuntrada.ch
www.lascuntrada.ch

Val Surses ist «Campaign of the month»

Die Sommerkampagne des Val Surses kam bei der Zielgruppe sehr gut an.

Seit mehreren Jahren plant und setzt die Agentur Capture Media AG die Sommer- und Winterkampagnen für das Val Surses um. Ziel ist, die verschiedenen Online-Anzeigen bei der Zielgruppe optimal zu platzieren und diese direkt mit

Ausschnitt aus dem diesjährigen Sommerfilm



Angeboten und Buchungsmöglichkeiten zu verlinken. Capture Media misst dabei zugleich, wie erfolgreich die Kampagne bei der Zielgruppe ankommt. Der diesjährige Sommerfilm «So nah, dass Sie sich schon jetzt entspannen» schnitt dabei besonders erfolgreich ab und wurde von der Agentur dank der hervorragenden Engagement Rate als «Campaign of the month» im Juli ausgezeichnet. Die Engagement-Rate ist eine Social-Media-Marketing-Kennzahl, die die Anzahl Interaktionen misst, die ein Inhalt/eine Kampagne im Vergleich zur Reichweite und der Zielgruppe erhält. Die Kampagne erzielte 4.85%, gegenüber dem Benchmark von 2% (Branchenvergleich) und lief vom 24. Mai bis 21 Juli 2024.

Den Sommerfilm nochmals ansehen:

www.valsurses.savognin-bivio.ch

Advents-Apéro bei Rätia Blumen

Das Team von Rätia Blumen lädt Sie herzlich zum vorweihnachtlichen Apéro in die Blumenwerkstatt ein.

Lassen Sie sich inspirieren von den vorweihnachtlichen Dekorationen und dem festlichem Ambiente.

- > **Datum:** Samstag, 23. November
- > **Zeit:** 16.00 – 20.00 Uhr
- > **Ort:** Rätia Blumen, Gravas 14 in Cunter

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Weitere Informationen:

www.raetia-blumen.ch



Tanz- und Singnachmittag

DIENSTAG, 5. NOVEMBER 2024

Alzheimer Graubünden lädt alle an einer Demenz erkrankten Personen sowie deren Angehörige und Betreuungspersonen zum gemeinsamen Tanz- und Singnachmittag ein. Dieser findet anstelle des Café Zeitlos statt, welches ansonsten immer am 1. Dienstagnachmittag im Monat im Café Casparin durchgeführt wird. Beim Tanz- und Singnachmittag spielt eine Musik zum Tanz auf. Der Eintritt ist frei. Kommen Sie vorbei.

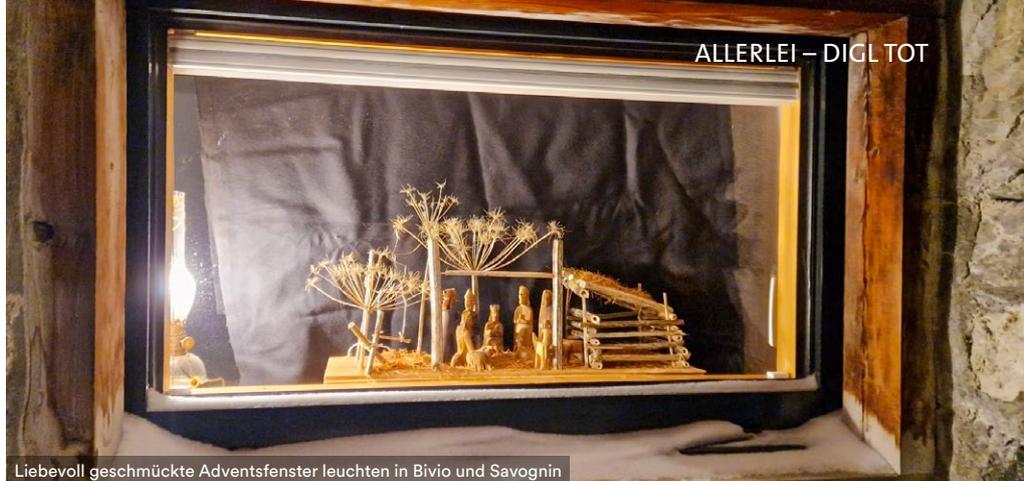
- > **Wann:** Dienstag, 5. November 2024, von 14.00 bis 16.00 Uhr
- > **Wo:** Center da Sanadad Savognin in Savognin

Weitere Informationen und Anmeldung

Alzheimer Graubünden

Tel. 081 253 91 40

www.alz.ch/gr



Liebevoll geschmückte Adventsfenster leuchten in Bivio und Savognin

Adventsfenster in Bivio und Savognin

Auch dieses Jahr können Sie wieder schön geschmückte Adventsfenster in Bivio und Savognin im Dezember besuchen.

Fenster bestaunen und sich erfreuen

Abends um 18.00 Uhr öffnet sich jeweils eines der 24 Fenster und lädt die Besucher*innen ein, sich auf Weihnachten einzustimmen. Freuen Sie sich auf Lichterglanz, gemütliches Beisammensein, schöne Dekorationen und kreativ gestaltete Fenster. Alle Daten und Orte der Adventsfenster beider Orte werden online auf Crossiety (digitaler Dorfplatz) und den Plakatstellen in Bivio beziehungsweise in Savognin publiziert.

Mitmachen

Möchten Sie auch ein Fenster gestalten? Dann melden Sie sich bei uns. Die Fenster in Bivio organisiert der Frauenverein Bivio (Kontakt: Valeria Tumler), diejenigen in Savognin werden vom Frauenverein Savognin (Kontakt: Ramona Schaniel und Fadrina Caspar) organisiert.

Weitere Informationen und Kontakt:

Savognin: r_schaniel@bluewin.ch

oder fadi1988_9@hotmail.com

Bivio: valeria.tumler@hotmail.com



Ihr IMMOBILIEN Partner auf dem PLAZ

Wir unterstützen Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie und bieten einen lückenlosen Rundum-Service an. Von der hochwertigen Objektpräsentation, über eine kompetente Steuerberatung, bis hin zum Verkaufsabschluss.

Wöchentlich finden Kaufinteressenten bei uns die passende Immobilie in der Ferienregion Val Surses | Savognin Bivio. Somit zählen wir über 1200 glückliche Kunden mit neuem Zuhause seit der Firmengründung.

Vertrauen Sie Ihrem LOKALEN MAKLER, der auch weiss, wo Radons liegt.

Mehr über uns...



www.immoplaz.ch



IMMOPLAZ.CH

Stradung 36
7460 Savognin

Tel. +41 81 684 27 70
info@immoplaz.ch



Neues aus der Ferienregion

Wir sind Swisstainable

Unsere Ferienregion ist seit diesem Sommer Teil des Nachhaltigkeitsprogramms Swisstainable von Schweiz Tourismus.

Das Nachhaltigkeitsprogramm vereint Betriebe und Organisationen aus der gesamten Schweizer Tourismusbranche. Mit der Teilnahme verpflichtet sich unsere Ferienregion zu einer kontinuierlichen nachhaltigen Unternehmensentwicklung, setzt entsprechende Massnahmen um und leistet so einen Beitrag für einen nachhaltigen Schweizer Tourismus.

Mehr über Swisstainable

www.myswitzerland.com/swisstainable

Bleiben Sie mit uns in Verbindung

Per Whatsapp auf dem neusten Stand: Erfahren Sie die Ferienregion-Neuigkeiten direkt über Ihren Whatsapp-Kanal. Einfach den QR-Code scannen und abonnieren.

Post per Mail: Stellen Sie Ihren Newsletter mit Ihren Präferenzen für Ferientipps zusammen unter valsurses.ch/newsletter.

Das Ferienmagazin als E-Paper: Abonnieren Sie das Ferienmagazin Aktuell auch online als E-Paper. Bestellen unter valsurses.ch/ferienmagazin-abo

Personelle Information

Bavegna Toja Schaller

Liebe Toja, am 1. Oktober 2024 hast du bei uns als Praktikantin im Marketing gestartet. Wir freuen uns, dich bis Ende Juli 2025 in unserem Team zu haben. Wir wünschen dir weiterhin einen guten Start und viel Freude bei deinen Aufgaben.



Öffnungszeiten Infobüros

Gästeinformation Savognin

BIS 20. OKTOBER 2024

- > Montag – Freitag
8.00 – 12.00 / 13.00 – 17.30 Uhr
- > Samstag: 8.30 – 12.00 Uhr
- > Sonntag geschlossen

AB 21. OKTOBER 2024

- > Montag – Freitag 8.00 – 12.00 /
13.00 – 17.30 Uhr
- > Samstag / Sonntag geschlossen
(Samstag, 7. Dezember von 8.30 –
12.00 Uhr geöffnet)

Information und Buchung

Tourismus Savognin Bivio Albula AG
Stradung 42, 7460 Savognin
Tel. 081 659 16 16
ferien@valsurses.ch, www.valsurses.ch

Infostelle Bivio

BIS 18. OKTOBER 2024

- > Montag / Dienstag / Mittwoch /
Freitag jeweils 9.00 – 11.00 /
14.00 – 17.00 Uhr
- > Samstag 9.00 – 12.30 Uhr
- > Donnerstag / Sonntag
jeweils geschlossen

AB 19. OKTOBER 2024

- > Dienstag / Mittwoch / Freitag
jeweils 9.00 – 11.00 / 14.00 – 17.00 Uhr
- > Montag / Donnerstag / Samstag /
Sonntag jeweils geschlossen

Information und Buchung

Infostelle Bivio
Julierstrasse 5, 7457 Bivio
Tel. 081 684 53 23
bivio@valsurses.ch, www.bivio.ch

Impressum

Nr. 07/24

29. Jahrgang, erscheint periodisch,
Auflage 4'500 Exemplare

Nächste Ausgabe Nr. 01/25

Vom 12. Dezember 2024
bis 6. Februar 2025

Redaktionsschluss

Donnerstag, 14. November 2024

Redaktion, Anzeigen

Tourismus Savognin Bivio Albula AG

Bettina Bergamin, 7460 Savognin

Tel. 081 659 16 06

aktuell@valsurses.ch

Anzeigen

Die Inserate müssen als druckfertige PDF-Dateien geliefert werden (Anzeigengrösse einhalten). Die Tourismus Savognin Bivio Albula AG gestaltet keine Inserate. Die Anzahl Inserate ist aufgrund des Seitenumfangs beschränkt. Sie werden nach Eingangsdatum berücksichtigt.

Anzeigenpreise (Breite x Höhe)

Der Grundtarif pro Inserat gilt pro Spalte und Millimeter (siehe Spalten-Tarife). Preise exkl. MwSt.

Spalten-Tarife:

- > 1 Spalte: CHF 2.00/mm
- > 2 Spalten: CHF 2.90/mm
- > 3 Spalten: CHF 4.10/mm

Fixformate:

- > ½-Seite: CHF 530.–
- > 1/1-Seite: CHF 950.–

Rabatte

15% bei 4-maliger Erscheinung pro Saison oder Buchung aller 7 Ausgaben

- > Wintersaison: Ausgabe Nr. 01–03
- > Sommersaison: Ausgabe Nr. 04–07

Verteilung

In alle Haushalte der Ferienregion zum Nulltarif und auf Anfrage.

Notfallnummern

Feuerwehr Tel. 118

Polizei Tel. 117

Ambulanz Tel. 144

Ärzte, Savognin Tel. 081 669 14 33

Polizei, Savognin Tel. 081 257 79 20

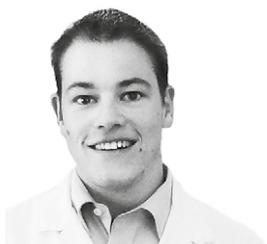
Spital, Savognin Tel. 081 669 14 00

Tierarzt, Alvaschein Tel. 081 681 27 70



mazlaria
PEDUZZI

SAVOGNIN



*Liebe Kundinnen,
liebe Kunden*

Wir wissen, dass Essen nicht nur Leib und Seele zusammenhält, sondern auch für gute Laune sorgt. Daher möchten wir Sie herzlich zu einem besonderen Event in unserer Metzgerei einladen – unserer legendären „Huusmetzgete“ bei Peduzzi! Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie sich in geselliger Runde mit uns zusammenfinden, um die köstlichen Huusmetzgete-Spezialitäten zu probieren, die nach traditionellen Familienrezepten hergestellt werden.

Unser Sortiment reicht von verschiedenen Haus-, Blut- und Leberwürsten über delikate Cotteghini, Salsiz, Schinken, Zunge, Rindsbacke und Siedfleisch bis hin zu zarten Koteletts, Wädli, Rippli und Schnörkli. Im Laden und im festlich geschmückten Zelt werden wir ein wahres Festmahl für echte Fleischliebhaber und Genießer servieren.

Als leidenschaftlicher Metzger in der Blüte meiner Karriere freut es mich besonders, dass auch die jüngere Generation unserer Kunden begeistert ist, unsere authentische Huusmetzgete zu erleben und die kulinarischen Höhepunkte vergangener Zeiten zu genießen. Es ist für uns eine Freude, dieses Erbe mit Ihnen zu teilen.

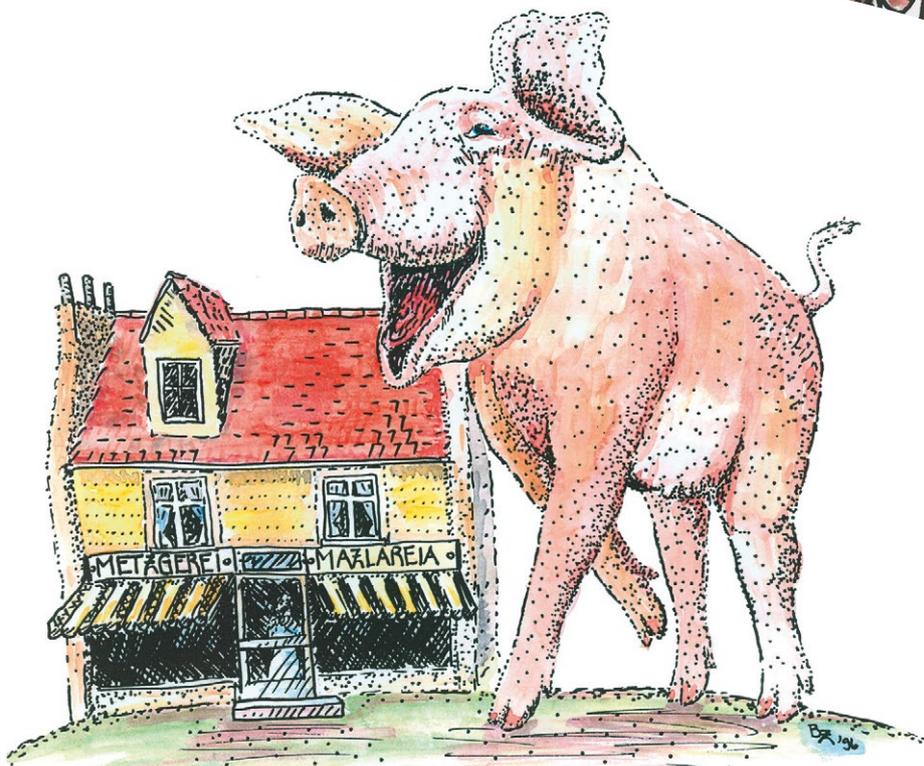
Wir laden Sie herzlich ein, uns in der Mazlaria zu besuchen und sich rechtzeitig einen der begehrten Plätze im Metzgete-Zelt zu sichern. Es stehen drei Termine zur Auswahl.

Wir können es kaum erwarten, Sie zu beraten und zu verwöhnen!

Ihr David Steier & Team



Metzgerei Peduzzi AG
Stradung 27
7460 Savognin
Tel. 081 637 17 37
www.metzgerei-peduzzi.ch



Huus-Metzgete

im Festzelt

Samstag, 9. November um 12.30 Uhr und 19.00 Uhr

Freitag, 15. November um 19.00 Uhr mit Musik

Samstag, 16. November um 12.30 Uhr

Am Abend in der Mazlaria einkaufen

Anlässlich unserer Metzgete öffnen wir jeweils nochmals am Abend den Laden für alle Festzeltgäste und Kunden, die tagsüber keine Gelegenheit hatten, um vorbeizuschauen: Von 22.00 bis 23.00 Uhr können Sie sich Ihre Metzgete-Lieblingsspezialität in der Mazlaria Peduzzi mit nach Hause nehmen! Wir beraten Sie gerne auch zu später Stunde!

Wir liefern auch nach Hause

All unsere Metzgete-Spezialitäten liefern wir Ihnen übrigens gerne auch direkt nach Hause ins Tal, inklusive nach Stierva, Mon und Tiefencastel.

Tischreservation
und Bestellungen
in der Mazlaria,
per Telefon oder
E-Mail



Post CH AG

Seit einem halben Jahrhundert die beste Verbindung für Ihren Immobilienverkauf.

Wir verkaufen Ihre Immobilie - rundum betreut, lokal, kompetent.

